

Văn Phòng Giám Đốc Pháp Chế Dự Thảo Chính Sách Thực Thi đối với Vi Phạm Quy Định của Địa Hạt Không Khí

BẢN NHÁP – ĐỂ CÔNG CHÚNG XEM XÉT VÀ GÓP Ý

Tháng 9 năm 2026



Mục lục

I. Giới thiệu	01
II. Công cụ và quy trình thực thi để xử lý các vi phạm đối với luật và quy định về chất lượng không khí	03
a. Xây dựng các vụ việc thực thi để khởi tố	04
b. Các hành động pháp lý để giải quyết vi phạm về chất lượng không khí	06
c. Giải quyết các vụ việc thông qua kiện tụng và dàn xếp	08
d. Giải quyết nhanh các vụ việc thực thi	10
III. Tiền phạt đối với vi phạm về chất lượng không khí	12
a. Thẩm quyền pháp lý để áp tiền phạt đối với vi phạm về chất lượng không khí	12
b. Cách tiếp cận “từ trên xuống” để áp tiền phạt	13
IV. Hành động pháp lý để giải quyết tình trạng không tuân thủ đang diễn ra	22
V. Sử dụng quỹ tiền phạt để khắc phục tác hại cho cộng đồng do vi phạm về chất lượng không khí gây ra	25
VI. Các biện pháp tuân thủ nâng cao trong các vụ dàn xếp	26
VII. Chương trình dàn xếp hai bên cho vi phạm nhỏ	28
VIII. Hợp tác với các cơ quan thực thi khác	30
IX. Trách nhiệm giải trình với các cộng đồng bị ảnh hưởng trong chương trình thực thi pháp luật của địa hạt không khí	31
a. Báo cáo công khai các biện pháp thực thi pháp luật	31
b. Thu hút cộng đồng tham gia các quy trình thực thi pháp luật và kết quả	34
PHỤ LỤC - Danh Sách Vi Phạm Có Thể Xảy Ra và Mức Phạt	A-1

I. Giới Thiệu

Văn Phòng Giám Đốc Pháp Chế đang thông qua **Chính Sách về Hành Động Pháp Lý để Thực Thi đối với Vi Phạm Quy Định của Địa Hạt Không Khí** (“Chính Sách Thực Thi”) này để ghi nhận công khai cách Địa Hạt Không Khí thực hiện các hành động pháp lý để thực thi các quy định của Địa Hạt Không Khí nhằm thúc đẩy sứ mệnh của cơ quan này trong việc bảo vệ sức khỏe cộng đồng và giảm tình trạng bất bình đẳng về môi trường trong quá khứ và hiện tại.

Gánh nặng ô nhiễm không khí ở Vùng Vịnh không tác động đồng đều lên tất cả mọi người và những tác hại đến sức khỏe cộng đồng do chất lượng không khí kém ảnh hưởng nặng nề đến các cộng đồng da màu và cộng đồng có thu nhập thấp. Khi những người gây ô nhiễm vi phạm các quy định của Địa Hạt Không Khí, tác hại ở những khu vực đó sẽ lớn hơn vì điều này làm trầm trọng thêm gánh nặng ô nhiễm cộng dồn ngày càng cao mà các cộng đồng này đang phải chịu.

Đồng thời, không phải lúc nào Địa Hạt Không Khí cũng thực hiện các hành động pháp lý hiệu quả để buộc những người vi phạm phải chịu trách nhiệm giải trình ở các khu vực này với mức độ tối đa mà pháp luật cho phép. Việc không áp dụng chế tài đối với các vi phạm về chất lượng không khí cho phép các hoạt động bất hợp pháp phát triển, làm bình thường hóa hành vi không tuân thủ và hình thành nhận thức rằng việc vận hành các doanh nghiệp bất hợp pháp, gây ô nhiễm trong các cộng đồng vốn đã quá tải là điều có thể chấp nhận.

Trước thực tế này, Địa Hạt Không Khí phải tận dụng đầy đủ các thẩm quyền thực thi theo quy định của pháp luật để buộc những người gây ô nhiễm phải chịu trách nhiệm giải trình khi họ vi phạm các quy định về chất lượng không khí, đồng thời phải tập trung nguồn lực pháp lý cũng như nỗ lực đặc biệt vào các vi phạm ở các cộng đồng bị quá tải, nơi bị ô nhiễm ở mức cao nhất và những người vi phạm chưa từng bị buộc phải chịu trách nhiệm giải trình trong quá khứ.

Bên cạnh việc thực thi pháp luật hiệu quả các luật và quy định hiện có, phải củng cố các luật và quy định để định hướng lại hệ thống vốn đã tập trung các nguồn ô nhiễm không khí trong nhiều thập kỷ ở các cộng đồng có thu nhập thấp và cộng đồng người da màu. Chỉ riêng việc thực thi sẽ không thể đảm bảo công bằng nếu các điều lệ cho phép kết quả bất bình đẳng. Tuy nhiên, nếu không thực thi hiệu quả, ngay cả những điều lệ nghiêm ngặt nhất cũng trở nên vô nghĩa, và nếu Địa Hạt Không Khí



không thực thi các điều lệ hiện hành, ô nhiễm trong các cộng đồng bị quá tải sẽ gia tăng, làm trầm trọng thêm các bất công môi trường hiện tại.

Do đó, Văn Phòng Giám Đốc Pháp Chế cam kết thực hiện hành động pháp lý mạnh mẽ khi xảy ra vi phạm đối với các quy định của Địa Hạt Không Khí, trong đó đặc biệt chú ý đến vi phạm trong các cộng đồng bị quá tải để thúc đẩy công bằng và công lý môi trường trên toàn bộ phạm vi quyền tài phán của Địa Hạt Không Khí. Với Chính Sách Thực Thi này, Văn Phòng Giám Đốc Pháp Chế sẽ xây dựng và triển khai các chiến lược pháp lý trong các vụ việc thực thi nhằm thúc đẩy các mục tiêu này, dựa trên những nguyên tắc sau:

- ▶ Đảm bảo **minh bạch** trong quy trình thực thi pháp luật (mà không ảnh hưởng đến tính bảo mật của các vụ việc đang diễn ra) để công chúng có thể hiểu các công cụ pháp lý sẵn có để thực hiện biện pháp thực thi và các phương pháp tiếp cận mà Văn Phòng Giám Đốc Pháp Chế áp dụng khi sử dụng các công cụ đó;
- ▶ Tận dụng hiệu quả các thẩm quyền pháp lý hiện có để **buộc những người vi phạm phải chịu trách nhiệm giải trình** và **bảo vệ sức khỏe cộng đồng**, đặc biệt ở những cộng đồng dễ bị tổn thương nhất đang chịu gánh nặng cộng dồn nặng nề nhất do ô nhiễm không khí và các loại suy thoái môi trường khác;
- ▶ Hướng tới các kết quả thực thi hiệu quả và được điều chỉnh phù hợp để **ngăn chặn các vi phạm trong tương lai**, đồng thời **giảm bớt và khắc phục tác hại** bắt nguồn từ các quyết định của khu vực công và tư nhân trong hàng thập kỷ qua, vốn được chủ định gây ảnh hưởng nặng nề một cách bất công đối với một số cộng đồng, khiến họ phải gánh chịu phần lớn gánh nặng ô nhiễm của khu vực;
- ▶ Sử dụng các công cụ và nguồn lực hiện tại một cách chiến lược khi có thể tạo ra **tác động** lớn nhất **đến việc thay đổi hành vi** trong các cộng đồng bị quá tải vốn phải chịu đựng tình trạng không tuân thủ trên diện rộng – thông qua hình thức răn đe, khuyến khích tuân thủ và giúp các tổ chức được quản lý nhận thức được rằng cần phải ngăn chặn vi phạm nếu họ muốn hoạt động kinh doanh tại Vùng Vịnh.

Văn Phòng Giám Đốc Pháp Chế cũng cam kết tự chịu trách nhiệm giải trình trước các cộng



đồng xảy ra vi phạm. Văn Phòng Giám Đốc Pháp Chế sẽ công bố báo cáo thường niên về các hành động pháp lý đã thực hiện và kết quả thu được để chứng minh văn phòng đang thực hiện các cam kết đã đưa ra trong Chính Sách này như thế nào. Báo cáo thường niên này sẽ bao gồm các chỉ số đánh giá mức độ thành công có thể đo lường như tỷ lệ giải quyết vụ việc, mức phạt được áp dụng

cho mỗi vi phạm, và các hành động đáng chú ý đã thực hiện đối với những vi phạm lớn, kèm theo thông tin địa lý về kết quả thực thi để ghi nhận nơi Địa Hạt Không Khí đang đầu tư nguồn lực thực thi. Bên cạnh việc công bố báo cáo này hàng năm, Địa Hạt Không Khí cũng sẽ thường xuyên tiếp cận các cộng đồng bị quá tải để thảo luận về việc thực thi tại những cộng đồng đó thông qua Chính Sách Cuộc Họp Cộng Đồng về Cơ Sở, Giám Sát, Cập Nhật cho Cộng Đồng và Đối Thoại Chung (Facilities, Oversight, Community Updates, and Shared Dialogue, FOCUS) được thông qua đồng thời với tài liệu này – cùng các kênh khác để tương tác với công chúng về kết quả thực thi và quy trình thực thi pháp luật.

Việc triển khai hiệu quả Chính Sách này nhằm đảm bảo Văn Phòng Giám Đốc Pháp Chế áp dụng đúng đắn các thẩm quyền pháp lý của Địa Hạt Không Khí để thực thi đối với các vi phạm về chất lượng không khí, trong đó tập trung vào các cộng đồng chịu tác hại nghiêm trọng nhất và cần thực thi hiệu quả nhất để giải quyết các bất công trong quá khứ và hiện tại. Mục tiêu này sẽ đạt được khi các nỗ lực này mang lại kết quả thực thi, buộc những người vi phạm phải chịu trách nhiệm giải trình và làm rõ rằng các vi phạm về chất lượng không khí sẽ không được dung thứ trong bất kỳ cộng đồng nào tại Vùng Vịnh. Mức độ thành công sẽ được đánh giá thông qua cơ chế báo cáo thường niên, qua đó hình thành vòng phản hồi để theo dõi tiến độ và cải thiện theo thời gian, kèm theo trách nhiệm giải trình trước Hội Đồng Quản Trị và các cộng đồng nơi xảy ra vi phạm về chất lượng không khí.

II. Công Cụ và Quy Trình Thực Thi để Xử Lý Các Vi Phạm đối với Luật và Quy Định về Chất Lượng Không Khí

Văn Phòng Giám Đốc Pháp Chế sẽ triển khai Chính Sách Thực Thi này bằng các công cụ được luật tiểu bang cho phép. Luật này cho phép Địa Hạt Không Khí khởi tố các vụ việc thực thi dân sự thay mặt cho Người Dân Tiểu Bang California, nghĩa là cơ quan này có thể ra tòa để yêu cầu áp đặt các khoản phạt tiền và ban hành lệnh của tòa án buộc người vi phạm phải tuân thủ.¹ Văn Phòng Giám Đốc Pháp Chế có một đội ngũ luật sư và nhân viên không phải luật sư sử dụng thẩm quyền pháp lý này để khởi tố các vụ việc thực thi. Tính đến năm 2026, có 11 luật sư và 3 chuyên gia giải quyết vụ việc không phải luật sư được giao xử lý các vụ việc này, qua đó xử lý khối lượng vụ việc thường từ vài trăm đến hơn một nghìn vi phạm mỗi năm. Đội ngũ thực thi pháp luật này thực hiện thẩm quyền thực thi pháp luật của Địa Hạt Không Khí thông qua quy trình sau.

¹ Địa Hạt Không Khí không có thẩm quyền khởi tố các vụ việc hình sự (tức là yêu cầu án tù hoặc các hình phạt hình sự khác đối với các vi phạm) mà chuyển các vụ việc cho công tố viên hình sự đối với các vi phạm đặc biệt nghiêm trọng.

a. Xây Dựng Các Vụ Việc Thực Thi để Khởi Tố

Các vụ việc thực thi ban đầu do các thanh tra của Địa Hạt Không Khí xây dựng. Địa Hạt Không Khí có thể phát hiện vi phạm thông qua các cuộc thanh tra định kỳ hoặc các chuyến làm việc tại cơ sở khác, thông qua các khiếu nại về chất lượng không khí tiếp nhận từ công chúng hoặc thông qua hoạt động báo cáo bắt buộc của các cơ sở được quản lý, cùng nhiều phương thức khác. Khi phát hiện vi phạm có khả năng xảy ra, thanh tra sẽ điều tra tình huống, phỏng vấn nhân viên cơ sở và nhân chứng khác khi thích hợp, xem xét dữ liệu có liên quan, kết quả xét nghiệm và tài liệu khác, đồng thời xác định có xảy ra vi phạm hay không. Nếu có, họ sẽ ban hành Thông Báo Vi Phạm và ghi lại các phát hiện cùng bằng chứng chứng minh trong báo cáo điều tra chi tiết.²

Khi cuộc thanh tra hoàn tất và được ghi chép đầy đủ, vụ việc sẽ được chuyển đến Văn Phòng Giám Đốc Pháp Chế và được giao cho một luật sư hoặc (đối với các vụ việc nhỏ hơn) một chuyên gia không phải luật sư để thực hiện biện pháp thực thi pháp luật. Các luật sư của Địa Hạt Không Khí cũng có thể tham gia trong giai đoạn điều tra để giải quyết mọi vấn đề pháp lý phát sinh và giúp xây dựng vụ việc thực thi có cơ sở chắc chắn. Sau khi chuyển sang để thực hiện biện pháp thực thi pháp luật, thanh tra cũng tiếp tục tham gia sát sao để hỗ trợ thực tế về nội dung cuộc điều tra và làm chứng trong bất kỳ vụ kiện pháp lý nào phát sinh sau đó nếu cần thiết. Ngoài ra, đội ngũ thực thi thường bao gồm kỹ sư phụ trách giấy phép của cơ sở, nhân viên thử nguồn và nhân viên từ các bộ phận khác của Địa Hạt Không Khí, tùy thuộc vào việc có cần chuyên môn của họ hay không.



Các cuộc thanh tra cơ sở sẽ dựa trên Chính Sách Ưu Tiên Thanh Tra của Địa Hạt Không Khí, trong đó ưu tiên nguồn lực thanh tra để đạt được mức giảm phát thải lớn nhất và cải thiện thiết thực về chất lượng không khí, đặc biệt trong các cộng đồng bị quá tải và bị tác động nặng nề. Hai mục tiêu cốt lõi định hướng cho Chính Sách Ưu Tiên Thanh Tra bao gồm:

² Trong một số trường hợp liên quan đến vi phạm nhỏ với mức phát thải không vượt quá mức không đáng kể, thanh tra có thể ban hành Thông Báo Tuân Thủ theo Quy Định 1, Điều Lệ 2 của Địa Hạt Không Khí. Thông Báo Tuân Thủ yêu cầu người vi phạm phải khắc phục vấn đề trong một khoảng thời gian nhất định; nếu không, Địa Hạt Không Khí sẽ ban hành Thông Báo Vi Phạm theo Quy Định 1-2-304. Ngoài ra, trong các trường hợp Hội Đồng Điều Trần của Địa Hạt Không Khí đã ban hành giấy phép ngoại lệ cho một vi phạm cụ thể theo Phân Mục 26, Điểm 4, Chương 4, Điều 2-2.5 của Bộ Luật An Toàn và Sức Khỏe (§§ 42350-42372), luật pháp cấm Địa Hạt Không Khí ban hành Thông Báo Vi Phạm hoặc thực hiện các biện pháp thực thi khác.

- **Nâng Cao Công Bằng Y Tế:** Chính Sách Ưu Tiên Thanh Tra tập trung vào việc ưu tiên các cộng đồng bị quá tải bằng cách tận dụng kinh nghiệm sống và kiến thức của họ, nhờ đó có thể cung cấp thông tin chuyên sâu nhằm xác định các mối quan ngại về chất lượng không khí tại địa phương. Ưu tiên thanh tra và đồng bộ thực thi tại những cộng đồng này giúp giảm nhẹ tác hại, đồng thời tập trung cải thiện chất lượng không khí cũng như kết quả sức khỏe ở những nơi có nhu cầu cao nhất
- **Phương Pháp Ưu Tiên Dựa Trên Thông Tin:** Chính Sách Ưu Tiên Thanh Tra thiết lập một khuôn khổ dựa trên dữ liệu để ưu tiên các cuộc thanh tra cơ sở. Quyết định ưu tiên thanh tra dựa trên thông tin từ nội dung phân tích toàn diện hồ sơ thực thi (bao gồm lịch sử vi phạm và thanh tra trước đó), xu hướng khiếu nại về chất lượng không khí, cũng như dữ liệu về phát thải cơ sở và các rủi ro sức khỏe có liên quan. Chính Sách này cũng tích hợp các trường hợp chuyển giao giữa các cơ quan và nội bộ cơ quan giúp xác định chính xác các khu vực và cơ sở cần thanh tra và nguồn lực bổ sung để thanh tra, đồng thời tích hợp kiến thức và ý kiến đóng góp của cộng đồng địa phương về các mối quan ngại đối với chất lượng không khí và các vi phạm có thể xảy ra mà thành viên cộng đồng quan sát được trong khu phố của họ.

Các thành viên cộng đồng cũng có thể chủ động xác định vi phạm bằng cách gửi khiếu nại về chất lượng không khí.

[Trang web khiếu nại của Địa Hạt Không Khí](#) cung cấp thông tin về cách gửi khiếu nại qua phương thức điện tử hoặc gọi đến đường dây nóng miễn cước hoạt động 24 giờ của Địa Hạt Không Khí. Địa Hạt Không Khí cũng công bố bản tóm tắt tất cả các khiếu nại về chất lượng không khí được tiếp nhận thông qua [Công Cụ Tìm Kiếm Khiếu Nại về Chất Lượng Không Khí](#). Dịch vụ này tạo điều kiện tiếp cận và đảm bảo tính minh bạch khi cho phép công chúng tìm kiếm hồ sơ khiếu nại theo loại khiếu nại, nguồn bị cáo buộc, khoảng thời gian, thành phố, quận và mã bưu chính.

Địa Hạt Không Khí nhằm tới mục tiêu phản hồi tất cả các khiếu nại trong vòng 30 phút trong giờ làm việc. Để nâng cao khả năng phản hồi, Địa Hạt Không Khí cũng đã thiết lập các quy trình mới cho việc thực thi vào cuối tuần. Địa Hạt Không Khí sẽ triển khai thực thi vào cuối tuần theo quý tại một số cộng đồng trong năm 2026 và phối hợp chặt chẽ với các đối tác quản lý để nhắm đến các mối quan ngại về tuân thủ. Trong Kế [Hoạch Chiến Lược 2024-2029](#), cơ quan này đã cam kết sẽ cải thiện quy trình xử lý khiếu nại để đảm bảo hiệu quả và minh bạch (xem Chiến Lược 2.5). Địa Hạt Không Khí đang cập nhật các định dạng báo cáo khiếu nại và đánh giá các nền tảng bổ sung để tinh giản cách các thành viên cộng

“Cộng Đồng Bị Quá Tải” là cộng đồng gánh chịu tác hại và rủi ro môi trường nặng nề do tác động cộng dồn từ ô nhiễm môi trường và/hoặc tình trạng dễ bị tổn thương hơn trước các nguy cơ môi trường. Nguyên nhân gia tăng mức độ dễ bị tổn thương này có thể do tích tụ các điều kiện bất lợi và thiếu những điều kiện có lợi về môi trường, sức khỏe, kinh tế hoặc xã hội. Các quy định của Địa Hạt Không Khí định nghĩa cụ thể Cộng Đồng Bị Quá Tải là bất kỳ khu vực nào trong khu vực điều tra dân số có điểm [CalEnviroScreen 4.0](#) tổng thể bằng hoặc trên mức phân vị thứ 70 hoặc trong phạm vi bán kính 1,000 foot quanh khu vực này. Chính Sách này sử dụng thuật ngữ Cộng Đồng Bị Quá Tải nói chung để chỉ bất kỳ cộng đồng nào chịu tác hại môi trường nặng nề, bao gồm nhưng không giới hạn ở những cộng đồng thuộc phạm vi định nghĩa đó.

đồng theo dõi và xem kết quả khiếu nại trong quá trình triển khai chiến lược Kế Hoạch Chiến Lược này.

b. Các Hành Động Pháp Lý để Giải Quyết Vi Phạm về Chất Lượng Không Khí

Khi phát hiện vi phạm, ưu tiên hàng đầu là chấm dứt vi phạm và đưa cơ sở trở lại tuân thủ. Người vi phạm phải chịu trách nhiệm giải trình và nộp phạt nhưng trước tiên phải tuân thủ trong thời gian sớm nhất có thể. Địa Hạt Không Khí có nhiều cách phản hồi thực thi để đảm bảo tuân thủ trong những tình huống như vậy:

- **Thông Báo Vi Phạm:** Như đã đề cập trên đây, bước đầu tiên khi phát hiện vi phạm là ban hành Thông Báo Vi Phạm (hoặc trong một số trường hợp là Thông Báo Tuân Thủ). Thông Báo Vi Phạm xác định rõ ràng vi phạm và thông báo cho người điều hành cơ sở³ biết họ có trách nhiệm pháp lý phải chịu các hình phạt và hành động pháp lý khác. Trong hầu hết các trường hợp, hành động này đủ để buộc người điều hành cơ sở thực hiện các bước cần thiết nhằm chấm dứt vi phạm (nếu vi phạm chưa được khắc phục để tuân thủ trở lại).⁴

- **Thư Yêu Cầu Ngừng và Chấm Dứt Hành Vi Vi Phạm:** Nếu Thông Báo Vi Phạm không đủ để buộc cơ sở phải tuân thủ trở lại, luật sư được chỉ định của Địa Hạt Không Khí có thể ban hành Thư Yêu Cầu Ngừng và Chấm Dứt Hành Vi Vi Phạm, qua đó yêu cầu người điều hành cơ sở giải quyết vi phạm và thông báo cho người điều hành biết Địa Hạt Không Khí sẽ thực hiện hành động pháp lý nếu họ không làm theo yêu cầu. Đây là bước khởi đầu phổ biến mà Văn Phòng Giám Đốc Pháp Chế thường sử dụng cho các vi phạm đang

diễn ra do thanh tra của Địa Hạt Không Khí chuyển sang.



- **Lệnh Triệt Giảm của Hội Đồng Điều Trần:** Nếu người điều hành cơ sở không tuân thủ Thư Yêu Cầu Ngừng và Chấm Dứt Hành Vi Vi Phạm, luật sư có thể nộp Đơn Kiến Nghị lên Hội Đồng Điều Trần của Địa Hạt Không Khí để yêu cầu lệnh triệt

³ Nói chung, cả chủ sở hữu và người điều hành cơ sở được quản lý đều chịu trách nhiệm pháp lý đối với các vi phạm về chất lượng không khí tại cơ sở đó. Tài liệu này sử dụng thuật ngữ "người điều hành cơ sở" để bao gồm cả chủ sở hữu và người điều hành.

⁴ Thông Báo Vi Phạm không phải là điều kiện pháp lý tiên quyết để thực hiện hành động pháp lý đối với vi phạm. Tuy nhiên, theo thông lệ hành chính thông thường, Địa Hạt Không Khí sẽ ban hành Thông Báo Vi Phạm và thông báo này xác định rõ ràng vi phạm cho người điều hành cơ sở (nếu họ chưa biết về vi phạm đó), đồng thời cho phép Địa Hạt Không Khí theo dõi vi phạm và các nỗ lực thực thi tiếp theo về mặt hành chính.

giảm. Đây là một lệnh có tính ràng buộc pháp lý, qua đó yêu cầu người điều hành cơ sở thực hiện các hành động cụ thể để tuân thủ. Khi nhận được Đơn Kiến Nghị, Hội Đồng Điều Trần sẽ tổ chức phiên điều trần công cộng và xem xét bằng chứng, lời khai liên quan đến vi phạm bị cáo buộc, bao gồm cả ý kiến đóng góp từ các thành viên công chúng bị ảnh hưởng. Nếu kết luận rằng

phải hành động để chấm dứt vi phạm, Hội Đồng Điều Trần sẽ ban hành lệnh triệt giảm để yêu cầu người điều hành cơ sở thực hiện hành động đó. Việc tuân thủ là bắt buộc. Nếu không tuân thủ, người điều hành cơ sở sẽ phải chịu các khoản phạt tiền và có thể bị Tòa Thượng Thẩm ban hành lệnh phải tuân thủ.

Hội Đồng Điều Trần là một cơ quan độc lập gồm năm thành viên không phải là nhân viên của Địa Hạt Không Khí. Đây là một cơ quan bán tư pháp được thành lập theo luật California để phân xử tranh chấp giữa Địa Hạt Không Khí và các cơ sở được quản lý. Ngoài việc có quyền hạn ban hành các lệnh bắt buộc để tuân thủ quy định của Địa Hạt Không Khí, cơ quan này còn có thể ban hành giấy phép ngoại lệ cho phép các cơ sở hoạt động ngoài phạm vi tuân thủ trong một khoảng thời gian giới hạn trong một số tình huống nhất định. Cơ quan này cũng xử lý các kháng cáo về giấy phép. Các phiên điều trần của Hội Đồng Điều Trần là các thủ tục chính thức tương đương phiên tòa và mở cửa cho công chúng. Thông tin chi tiết có trên [trang web](#) của Hội Đồng Điều Trần.

- **Lệnh của Tòa Thượng Thẩm (Lệnh của Tòa Án):** Địa Hạt Không Khí cũng có thể khởi kiện lên Tòa Thượng Thẩm yêu cầu lệnh của tòa án (được gọi là lệnh) để yêu cầu người vi phạm phải tuân thủ. Có thể cần khởi kiện để xin lệnh nếu người điều hành cơ sở từ chối tuân thủ lệnh triệt giảm của Hội Đồng Điều Trần, như đã đề cập trên đây. Ngoài ra, có thể có những tình huống yêu cầu khởi kiện ngay lên Tòa Thượng Thẩm mà không cần xin lệnh triệt giảm trước.
- **Thu Hồi Giấy Phép hoặc Từ Chối Cấp Phép:** Cuối cùng, Địa Hạt Không Khí có thể kiến nghị Hội Đồng Điều Trần thu hồi giấy phép của cơ sở nếu cơ sở đó vi phạm các yêu cầu về chất lượng không khí và/hoặc không khắc phục bất kỳ điều kiện cần thiết nào để đảm bảo tuân thủ.⁵ Nếu cơ sở đã có vi phạm phát thải hoặc vi phạm giấy phép trong ba năm trước đó cho thấy xu hướng không tuân thủ lặp lại nhiều lần hoặc gây rủi ro đáng kể đối với sự an toàn hoặc sức khỏe cộng đồng hoặc môi trường, Địa Hạt Không Khí cũng có thẩm quyền từ chối gia hạn giấy phép hoặc quy định các điều kiện cấp phép bổ sung để đảm bảo tuân thủ.⁶ Trong những trường hợp nghiêm trọng khi người sở hữu giấy phép đã chứng minh họ không thể hoặc sẽ không hoạt động đảm bảo tuân thủ, Địa Hạt Không Khí sẽ sử dụng các công cụ này để thu hồi giấy phép của cơ sở đó và buộc cơ sở đó phải đóng cửa. Khi cơ sở có thể thực hiện các bước để tuân thủ, hành động phù hợp nhất có thể là buộc người vi phạm triển khai các biện pháp đó và hoạt động hợp pháp, ví dụ như xin lệnh của tòa án yêu cầu họ tuân thủ.

⁵ Địa Hạt Không Khí có thẩm quyền yêu cầu thu hồi giấy phép theo mục 42307 của Bộ Luật An Toàn và Sức Khỏe. Mục 42304 cũng quy định việc đình chỉ giấy phép nếu người sở hữu giấy phép từ chối cung cấp một số thông tin cần thiết nhưng Địa Hạt Không Khí phải khôi phục giấy phép bị đình chỉ sau khi được cung cấp thông tin.

⁶ Thẩm quyền này được quy định trong mục 42333 của Bộ Luật An Toàn và Sức Khỏe. Có nhiều điều kiện tiên quyết để từ chối cấp hoặc gia hạn giấy phép hoặc áp đặt thêm các điều kiện cấp phép, như quy định tại các mục từ 42331 đến 42333.

Văn Phòng Giám Đốc Pháp Chế sử dụng các hành động pháp lý theo mức ngày càng tăng này để giải quyết các vi phạm về chất lượng không khí, trong đó ưu tiên chấm dứt các trường hợp phát thải đang diễn ra gây hại cho sức khỏe cộng đồng và làm trầm trọng thêm tình trạng bất bình đẳng hiện có về phơi nhiễm ô nhiễm không khí. Tùy theo từng trường hợp, Địa Hạt Không Khí có thể sử dụng một số hoặc tất cả các hành động pháp lý này, và có thể sử dụng theo thứ tự khác so với nội dung được trình bày trong tài liệu này. Ví dụ: trong một trường hợp có tác hại nghiêm trọng đang diễn ra đối với sức khỏe cộng đồng cần hành động tức thì, tình huống đó có thể yêu cầu nộp đơn ngay để xin lệnh triệt giảm hoặc lệnh của tòa án. Văn Phòng Giám Đốc Pháp Chế đánh giá từng trường hợp riêng lẻ để xác định hướng hành động phù hợp nhất nhằm đưa cơ sở trở lại tuân thủ và bảo vệ sức khỏe cộng đồng.

Bên cạnh việc đảm bảo cơ sở xử lý các vi phạm và tuân thủ trở lại, Địa Hạt Không Khí cũng tìm cách áp dụng hình thức phạt tiền đối với mỗi Thông Báo Vi Phạm theo các quy định về tiền phạt của Bộ Luật An Toàn và Sức Khỏe. Các quy định về tiền phạt theo luật định này được thảo luận chi tiết [dưới đây trong Mục III](#). Để gửi đi một tín hiệu rõ ràng rằng các vi phạm về chất lượng không khí sẽ không được chấp nhận và khuyến khích các tổ chức được quản lý chủ động đảm bảo tuân thủ, Địa Hạt Không Khí cam kết áp các khoản tiền phạt có tác động đáng kể khi ban hành Thông Báo Vi Phạm. Địa Hạt Không Khí cũng xem xét các tác động cộng dồn để yêu cầu tăng mức phạt khi vi phạm góp phần gây ra các bất công môi trường hiện có theo mục 42403(b) của Bộ Luật An Toàn và Sức Khỏe, vì tác hại từ ô nhiễm không khí bất hợp pháp tăng lên khi góp phần gây ra ô nhiễm hiện có từ các nguồn khác trong những cộng đồng bị quá tải.

c. Giải Quyết Các Vụ Việc thông qua Kiện Tụng và Dàn Xếp

Ngoài việc kiện tụng các vụ việc thực thi, Văn Phòng Giám Đốc Pháp Chế còn sử dụng các thỏa thuận dàn xếp như một công cụ để đạt được kết quả thực thi hiệu quả. Dàn xếp là khi người vi phạm đồng ý thực hiện các bước cần thiết để tuân thủ và nộp tiền phạt mà không cần kiện tụng. Cam kết của người vi phạm sẽ có hiệu lực pháp lý thông qua một thỏa thuận dàn xếp có tính ràng buộc; thông qua lệnh triệt giảm của Hội Đồng Điều Trần; hoặc thông qua một “phán quyết đồng thuận” của tòa án, trong đó một vụ kiện được đệ trình nhưng người vi phạm đồng ý chấp nhận phán quyết bất lợi mà không cần xét xử.

Giải quyết vi phạm thông qua dàn xếp có nhiều ưu điểm so với kiện tụng. Dàn xếp cho phép Địa Hạt Không Khí đạt được kết quả nhanh chóng và hiệu quả hơn so với việc đưa từng vụ việc ra tòa, đồng thời tránh được rủi ro vụ kiện không hoàn toàn thành công trong việc đạt được kết quả thực thi như mong muốn. Nếu người vi phạm đồng ý tuân thủ và nộp tiền phạt, một thỏa thuận dàn xếp sẽ cho phép Địa Hạt Không Khí đạt được giải pháp thực thi phù hợp mà không phải dành nguồn lực cho việc kiện tụng vụ việc. Những nguồn lực này có thể được sử dụng hiệu quả hơn để giải quyết các công việc thực thi quan trọng khác. Dàn xếp cũng có thể là phương tiện để khiến người vi phạm cam kết không chỉ tuân thủ đơn thuần mà còn triển khai các biện pháp chủ động nhằm ngăn chặn vi phạm hoặc cải thiện quy trình trong tương lai, đây vốn là điều không thể đạt được trong các vụ kiện. [\(Xem thêm Mục VI bên dưới.\)](#)



Tuy nhiên, chỉ có thể thực hiện dàn xếp khi người vi phạm đồng ý. Văn Phòng Giám Đốc Pháp Chế sẵn sàng khởi kiện khi cần thiết và có sẵn nguồn lực để đảm bảo có thể khởi kiện, bất kể quy mô vụ việc. Nếu người vi phạm chống lại các nỗ lực thực thi của Địa Hạt Không Khí và không đồng ý với các điều khoản thích hợp để tuân thủ trở lại và nộp tiền phạt, Địa Hạt Không Khí sẽ đưa vụ việc ra tòa ngay lập tức.

Văn Phòng Giám Đốc Pháp Chế có đội ngũ luật sư giàu kinh nghiệm xử lý các vụ việc thực thi. Ngoài ra, họ có thể hợp tác với các cơ quan thực thi khác khi thích hợp. (Việc khởi tố chung với các cơ quan thực thi đối tác được thảo luận [dưới đây trong Mục VIII.](#)) Văn Phòng Giám Đốc Pháp Chế cũng có một nhóm các công ty luật bên ngoài đủ điều kiện sơ bộ có bề dày kinh nghiệm kiện tụng sâu rộng và nguồn lực luật sư để bổ sung năng lực cho các vụ việc lớn hơn khi các luật sư của Địa Hạt Không Khí có thể cần sự hỗ trợ bên ngoài.

Việc cân nhắc nên kiện tụng hay giải quyết thông qua dàn xếp liên quan đến nhiều yếu tố, bao gồm điểm mạnh và điểm yếu của vụ việc; thời gian và nguồn lực cần thiết để đưa vụ việc ra tòa; kết quả thực thi có thể đạt được ngay lập tức thông qua dàn xếp so với khả năng thẩm phán sẽ đưa ra phán quyết có lợi hơn nếu đưa vụ việc ra xét xử; và rủi ro vụ án có thể không hoàn toàn thành công và tòa án có thể ủng hộ người vi phạm ở một số vấn đề. Văn Phòng Giám Đốc Pháp Chế xem xét tất cả các dữ kiện và tình huống của từng vi phạm trên cơ sở từng trường hợp cụ thể để quyết định nên dàn xếp để giải quyết vi phạm hay khởi xướng hành động pháp lý.

Văn Phòng Giám Đốc Pháp Chế cũng sẽ xem xét tác động rộng hơn của việc khởi kiện các vụ việc thực thi pháp luật một cách công khai. Đưa người vi phạm ra tòa hoặc Hội Đồng Điều Trần sẽ gửi đi một tín hiệu mạnh mẽ, rõ ràng đến những người vi phạm, cũng như đến tất cả mọi người trong cộng đồng xung quanh, bao gồm cả những người điều hành cơ sở tương tự và công chúng nói chung, rằng các vi phạm về chất lượng không khí sẽ không được dung thứ và Địa Hạt Không Khí sẽ có hành động để chấm dứt những vi phạm đó. Do đó, việc kiện tụng các vụ việc như vậy có thể tạo ra hiệu quả răn đe rộng hơn, giúp tăng cường tuân thủ

Cam Kết Công Khai Các Biện Pháp Thực Thi: Cần phải thông báo cho công chúng về các biện pháp thực thi pháp luật để răn đe hiệu quả và xây dựng một chương trình thực thi nghiêm ngặt. Việc công khai các biện pháp thực thi chứng minh cho những người điều hành cơ sở khác thấy rằng hành vi không tuân thủ các yêu cầu về chất lượng không khí sẽ phải chịu hậu quả, đồng thời đảm bảo với cộng đồng rằng Địa Hạt Không Khí đang buộc những người vi phạm phải chịu trách nhiệm giải trình về tác hại do họ gây ra. Văn Phòng Giám Đốc Pháp Chế cam kết công khai các biện pháp thực thi pháp luật của mình, cả khi đang diễn ra để công chúng có thể theo dõi và quan sát cũng như tham gia, và sau khi các biện pháp đó được giải quyết để công chúng có thể thấy kết quả thực thi đã đạt được. Những nỗ lực tiếp cận cộng đồng này được thảo luận chi tiết hơn trong [Mục IX](#).

tổng thể, đặc biệt ở các cộng đồng quá tải, nơi việc thực thi pháp luật vốn khá lỏng lẻo. Văn Phòng Giám Đốc Pháp Chế sẽ xem xét khả năng những tác động có lợi bổ sung đó trong việc giảm vi phạm về chất lượng không khí và cải thiện tỷ lệ tuân thủ khi đưa ra các quyết định chiến lược về các vụ việc sẽ được dàn xếp và các vụ việc sẽ khởi kiện.

d. Giải Quyết Nhanh Các Vụ Việc Thực Thi

Địa Hạt Không Khí nỗ lực giải quyết tất cả các vụ việc thực thi trong thời gian nhanh nhất có thể. Tuy nhiên, quá trình phát triển vụ việc và giải quyết bằng hình phạt thích hợp sẽ tốn thời gian. Cần rất nhiều thời gian để điều tra vi phạm và lập hồ sơ để khởi tố, đồng thời các thanh tra, luật sư cùng những người có liên quan khác phải cân bằng từng vụ việc với hàng trăm vụ việc khác mà Địa Hạt Không Khí thực hiện mỗi năm. Trên thực tế, không thể giải quyết các vụ việc áp tiền phạt trong vòng vài tuần hoặc vài tháng sau khi phát hiện vi phạm và ban hành Thông Báo Vi Phạm. Đặc biệt nếu có kiện tụng, việc giải quyết cuối cùng mất vài năm là điều không hiếm gặp.

Tuy nhiên, Địa Hạt Không Khí nhận thấy rằng quy trình thực thi không được giải quyết trong thời gian dài có thể gây khó chịu cho các thành viên cộng đồng chịu ảnh hưởng bởi vi phạm. Điều này làm suy giảm niềm tin vào chức năng thực thi của Địa Hạt Không Khí nếu không có ai chịu trách nhiệm giải trình trong khoảng thời gian dài sau khi xảy ra vi phạm.

Do đó, Văn Phòng Giám Đốc Pháp Chế cam kết giảm thời gian giải quyết Thông Báo Vi Phạm từ ngày vi phạm được chuyển giao để khởi tố cho đến khi giải quyết chung cuộc và giải quyết vụ việc ở mức tối đa có thể. Văn Phòng Giám Đốc Pháp Chế sẽ hướng tới việc đạt được các mục tiêu sau đây trong thời gian giải quyết các vụ việc thực thi có tiền phạt:

- Giải quyết 50% Thông Báo Vi Phạm trong vòng một năm kể từ khi chuyển giao
- Giải quyết 75% Thông Báo Vi Phạm trong vòng hai năm kể từ khi chuyển giao
- Giải quyết hơn 90% Thông Báo Vi Phạm trong vòng ba năm kể từ khi chuyển giao⁷

⁷ Nói chung, Văn Phòng Giám Đốc Pháp Chế dự kiến giải quyết tất cả các vụ việc trong vòng ba năm. Tuy nhiên, một số vụ việc có thể mất nhiều thời gian hơn, đặc biệt nếu phức tạp hoặc liên quan đến nhiều vi phạm. Ngoài ra, do thời gian tranh tụng của các vụ việc thực thi kéo dài nên Văn Phòng Giám Đốc Pháp Chế khó có thể giải quyết các vi phạm theo mốc thời gian này khi phải tranh tụng qua phiên xét xử.

Văn Phòng Giám Đốc Pháp Chế sẽ nỗ lực đạt được các mục tiêu này nhưng sẽ không coi đó là yêu cầu bắt buộc đến mức làm suy yếu chương trình thực thi của cơ quan. Văn Phòng Giám Đốc sẽ không rút gọn quy trình và thỏa hiệp với các biện pháp thực thi chỉ để nhanh chóng kết thúc các vụ việc. Sẽ rất dễ dàng để giải quyết nhanh khối lượng lớn vụ việc khi áp các mức phạt thấp để người vi phạm đồng ý dàn xếp ngay lập tức. Nhưng cách làm đó sẽ làm giảm hiệu quả răn đe của tiền phạt và không đảm bảo việc thực thi hiệu quả. Địa Hạt Không Khí sẽ dành thời gian cần thiết để phát triển các vụ việc thực thi nghiêm ngặt và thu các khoản tiền phạt thích hợp thông qua dàn xếp hoặc kiện tụng, ngay cả khi điều đó đồng nghĩa với việc cần nhiều thời gian hơn để giải quyết vụ việc so với các mục tiêu đã nêu trên đây.

Đương nhiên là Địa Hạt Không Khí sẽ luôn ưu tiên xử lý các trường hợp vi phạm đang diễn ra. Như đã nêu **dưới đây trong Mục IV**, khi người vi phạm tiếp tục hoạt động mà không tuân thủ, Địa Hạt Không Khí sẽ có hành động tức thì khi cần thiết để chấm dứt vi phạm. Tuyệt đối không nên chờ nhiều năm để giải quyết một vi phạm đang diễn ra, đặc biệt khi vi phạm đó liên quan đến phát thải bất hợp pháp có thể ảnh hưởng đến sức khỏe cộng đồng. Các mốc thời gian nêu trên được áp dụng cho các vi phạm mà người vi phạm đã tuân thủ trở lại và vấn đề duy nhất còn tồn đọng là việc áp tiền phạt.



III. Tiền Phạt đối với Vi Phạm về Chất Lượng Không Khí

Địa Hạt Không Khí nỗ lực áp một khoản tiền phạt cho mỗi Thông Báo Vi Phạm do họ ban hành. Việc áp tiền phạt khi các tổ chức được quản lý vi phạm quy định về chất lượng không khí là điều vô cùng quan trọng đối với toàn bộ hệ thống quản lý chất lượng không khí. Nếu không cảm thấy có tác động tài chính khi vi phạm quy định về chất lượng không khí, người vi phạm sẽ không có động lực để nghiêm túc coi trọng các quy định đó và làm những việc cần thiết để đảm bảo tuân thủ. Văn Phòng Giám Đốc Pháp Chế cam kết sử dụng hiệu quả răn đe của các hình phạt tiền như một yếu tố trung tâm trong chương trình thực thi pháp luật của mình. Văn Phòng Giám Đốc Pháp Chế thực hiện điều đó theo quy trình áp tiền phạt được quy định trong Bộ Luật An Toàn và Sức Khỏe California, như được trình bày dưới đây.

a. Thẩm Quyền Pháp Lý để Áp Tiền Phạt đối với Vi Phạm về Chất Lượng Không Khí

Địa Hạt Không Khí không có quyền hạn đơn phương yêu cầu người vi phạm nộp tiền phạt. Theo luật, chỉ tòa án mới có quyền hạn làm điều đó. Tuy nhiên, Địa Hạt Không Khí có quyền hạn đưa vụ việc ra tòa và trình bày bằng chứng để tòa án có thể ban hành lệnh buộc người vi phạm phải nộp tiền phạt. Theo đó, Địa Hạt Không Khí cũng có quyền yêu cầu người vi phạm tự nguyện nộp tiền phạt và làm rõ rằng nếu người vi phạm không đồng ý, Địa Hạt Không Khí sẽ kiện họ ra tòa để buộc họ phải nộp. Thẩm quyền của Địa Hạt Không Khí trong việc đưa những người gây ô nhiễm ra tòa là một công cụ hiệu quả và trong hầu hết các trường hợp, chỉ cần thuyết phục người vi phạm nộp tiền phạt thông qua thỏa thuận dàn xếp. Như đã đề cập trên đây, Địa Hạt Không Khí sẵn sàng khởi kiện nếu người vi phạm không nộp tiền phạt.

Bộ Luật An Toàn và Sức Khỏe quy định các điều lệ điều chỉnh cách tòa án phải đánh giá các vụ việc có tiền phạt và xác định mức tiền phạt cho một vi phạm cụ thể. Địa Hạt Không Khí cũng phải tuân thủ các điều lệ này khi cân nhắc việc dàn xếp các vi phạm về chất lượng không khí.

Các điều lệ này quy định quy trình hai bước để đánh giá mức tiền phạt phù hợp cho một vi phạm nhất định. **Bước đầu tiên** là xác định mức tiền phạt tối đa được liệt kê trong luật cho loại vi phạm đó. Khi giá trị tối đa đó được xác định, **bước thứ hai** là áp dụng một tập hợp các yếu tố điều chỉnh tiền phạt cho các tình tiết cụ thể của vụ việc, trong đó cân nhắc mức độ tác hại mà vi phạm đã gây ra, mức độ nghiêm trọng của hành vi sai trái và các tình tiết, hoàn cảnh có liên quan khác như khả năng chi trả. Các yếu tố điều chỉnh mức phạt này quyết định mức tiền phạt phù hợp trong phạm vi pháp luật đối với vi phạm đó, có thể là mức tối đa đầy đủ theo luật định đối với vi phạm nghiêm trọng hoặc có thể thấp hơn đối với vi phạm nhỏ hơn.

Tuy nhiên, quy trình hai bước theo luật định không cung cấp công thức cụ thể nào để tính mức phạt trong từng trường hợp cụ thể. Tất cả các tình tiết và tình huống có liên quan đều phải được cân nhắc trong từng trường hợp và tòa án có quyền quyết định riêng rẽ trong việc

đưa ra mức tiền phạt cao hơn hoặc thấp hơn tùy theo nhận định tổng thể của thẩm phán về mức độ nghiêm trọng của vi phạm. Các luật sư của Địa Hạt Không Khí đưa ra nhận định phù hợp nhất dựa trên kinh nghiệm để đánh giá từng vụ việc thông qua quá trình này. Cuối cùng, họ được định hướng bởi mức tiền

phạt mà thẩm phán có thể sẽ quyết định nếu đưa vụ việc ra tòa. Đây là quy trình bắt buộc theo Bộ Luật An Toàn và Sức Khỏe; các luật định không quy định phương pháp chính xác hơn để tính giá trị tiền phạt trong từng trường hợp cụ thể.

Những người gây ô nhiễm phải trả bao nhiêu cho các vi phạm về chất lượng không khí trong cộng đồng của quý vị? Công chúng có thể tra cứu mức tiền phạt được áp cho các vi phạm về chất lượng không khí bằng [công cụ web Thông Báo Vi Phạm](#) của Địa Hạt Không Khí. Công cụ web này cung cấp cơ sở dữ liệu có thể tìm kiếm gồm tất cả các Thông Báo Vi Phạm đã được ban hành trong năm năm qua, kèm theo tình trạng của vụ việc thực thi và mức tiền phạt sau khi vụ việc được giải quyết. Công chúng có thể tìm kiếm lịch sử vi phạm và nộp phạt dựa trên mã bưu chính, tên cơ sở hoặc các thuộc tính có liên quan khác.

b. Cách Tiếp Cận “Từ Trên Xuống” để Áp Tiền Phạt

Khi áp dụng phương pháp hai bước này để đánh giá mức tiền phạt, Địa Hạt Không Khí bắt đầu từ giả định rằng mức tiền phạt tối đa theo luật định là phù hợp với hành vi vi phạm, sau đó người vi phạm có nghĩa vụ cung cấp bằng chứng để xác định mức tiền phạt nên thấp hơn mức tối đa, nếu người vi phạm cho rằng mức tiền phạt nên thấp hơn. Địa Hạt Không Khí không có nghĩa vụ chứng minh nên áp một khoản tiền phạt lớn cho một vi phạm nhất định. Người vi phạm có nghĩa vụ chứng minh rằng không cần áp một khoản tiền phạt lớn, nếu họ tin rằng họ có bằng chứng hỗ trợ khẳng định đó. Địa Hạt Không Khí dựa vào thẩm quyền được trao theo Bộ Luật An Toàn và Sức Khỏe, như được thiết lập trong các vụ kiện như Người Dân kiện Wilmshurst (1999) tập 68 Báo Cáo Phúc Thẩm California (California Appellate Reports, Cal.App.) loạt số 4, từ trang 1332, để buộc người vi phạm phải chịu trách nhiệm theo cách này.

Điều này không có nghĩa là Địa Hạt Không Khí sẽ nhất thiết thu mức tiền phạt tối đa trong mọi trường hợp, vì không phải trường hợp nào cũng phù hợp với mức tiền phạt tối đa tùy theo các yếu tố điều chỉnh tiền phạt theo luật định đã đề cập [trên đây \(Bước 2\)](#). Cũng không nhất thiết có nghĩa là Địa Hạt Không Khí sẽ yêu cầu mức tiền phạt tối đa trong tất cả các trường hợp khi đưa ra yêu cầu dàn xếp. Có thể có những trường hợp cuộc điều tra của Địa Hạt Không Khí phát hiện bằng chứng rõ ràng cho thấy không cần áp mức tiền phạt tối đa theo luật định. Theo luật, Địa Hạt Không Khí không được bỏ qua bằng chứng như vậy khi đánh giá các vụ việc có tiền phạt. Trong những trường hợp đó, Địa Hạt Không Khí sẽ xem xét bằng chứng đó khi đánh giá mức tiền phạt mà họ sẽ yêu cầu khi dàn xếp, như được yêu cầu theo mục 42403(b) của Bộ Luật An Toàn và Sức Khỏe.

Nhưng trong những trường hợp không có bằng chứng giảm nhẹ như vậy, Địa Hạt Không Khí sẽ giải quyết mọi vấn đề không chắc chắn theo hướng áp toàn bộ mức tiền phạt. Địa Hạt Không Khí sẽ không dành cho người vi phạm lợi thế của việc được coi là vô tội cho đến khi có bằng chứng xác thực. Ví dụ: nếu một người vi phạm cho rằng họ có nguồn tài chính hạn chế và không có khả năng nộp một khoản tiền phạt lớn, liên quan đến mức tiền phạt



tùy theo yếu tố điều chỉnh “gánh nặng tài chính” theo mục 42403(b)(3) của Bộ Luật An Toàn và Sức Khỏe, Địa Hạt Không Khí sẽ không chấp nhận yêu cầu đó, trừ khi người vi phạm chứng minh bằng các tờ khai thuế và/hoặc báo cáo tài chính đã được xác minh. Đó sẽ là bằng chứng được chấp nhận theo quy định pháp luật tại tòa.

Địa Hạt Không Khí áp dụng cách tiếp cận từ trên xuống này cho khuôn khổ phân tích tiền phạt theo luật định gồm hai bước như sau:

► Bước Một: Xác định mức phạt tối đa theo luật định

Mức tiền phạt tối đa mà tòa án có thể phán quyết cho một vi phạm nhất định chủ yếu phụ thuộc vào (i) “thái độ” của người vi phạm⁸ (tức là mức độ hành động có chủ ý hay bất cẩn); và (ii) vi phạm có liên quan đến phát thải vào không khí bất hợp pháp hay không (khác với vi phạm không trực tiếp gây ra phát thải bất hợp pháp, như vi phạm về lưu trữ hồ sơ). Các mức phạt tối đa theo luật định cho mỗi loại vi phạm, tăng lên mỗi năm theo lạm phát, như sau:

- **Không phát thải/không có bằng chứng về sự sơ suất hoặc ý định:** Các mức tiền phạt thấp nhất dành cho các vi phạm (i) không liên quan đến việc phát thải vi phạm bất kỳ điều lệ hay quy định nào và/hoặc (ii) không phải cố ý hay bất cẩn, nghĩa là không cấu thành bất kỳ tội nào từ phía người vi phạm. Ngay cả khi không có bằng chứng cho thấy người vi phạm hành động cố ý hay bất cẩn, Bộ Luật An Toàn và Sức Khỏe vẫn áp dụng tiền phạt cho vi phạm đó. Những vi phạm này sẽ bị phạt lên đến **\$12,940** mỗi vi phạm mỗi ngày hoặc lên đến **\$6,470** mỗi vi phạm mỗi ngày nếu người vi phạm có thể cung cấp bằng chứng chứng minh rằng họ đã không hành động cố ý hoặc bất cẩn.⁹ Các mức tiền phạt này được quy định trong mục 42402 của Bộ Luật An Toàn và Sức Khỏe.
- **Vi Phạm Phát Thải do Bất Cẩn:** Đối với trường hợp người vi phạm phát thải gây ô nhiễm không khí do bất cẩn dẫn đến vi phạm điều lệ hoặc quy định, vi phạm đó sẽ bị phạt lên đến **\$32,350** mỗi vi phạm mỗi ngày. Bất cẩn có nghĩa là người vi phạm không có ý định gây ra phát thải bất hợp pháp nhưng đã không hành động một cách cẩn thận hợp lý để ngăn chặn phát thải xảy ra. Bất cẩn có thể bao gồm việc không bảo trì thiết bị đúng cách để tránh hỏng hóc, không vận hành thiết bị đúng cách hoặc không đào tạo cách vận hành thiết bị cho nhân viên, cũng như nhiều trường hợp khác. Các mức tiền phạt này được quy định trong mục 42402.1 của Bộ Luật An Toàn và Sức Khỏe.

⁸ “Thái độ” đề cập đến mức độ chủ định của người vi phạm khi thực hiện hành vi vi phạm. Giới luật thường gọi thái độ của người vi phạm bằng thuật ngữ La-tinh là “mens rea”, nghĩa là “ý định vi phạm”. Các mức độ mens rea (trạng thái ý định vi phạm) có liên quan được trình bày trong các gạch đầu dòng dưới đây.

⁹ Mức tiền phạt tối đa thấp hơn là \$6,470 không áp dụng cho các vi phạm đối với các yêu cầu có hiệu lực liên bang tại các cơ sở “lớn” theo Tiêu Đề V. Vi phạm đối với các quy định có hiệu lực liên bang tại các cơ sở lớn sẽ bị phạt lên đến \$12,940 cho mỗi vi phạm mỗi ngày, ngay cả khi người vi phạm có thể chứng minh rằng họ không hành động cố ý hay bất cẩn. (Mức tối đa thấp hơn cũng không áp dụng cho các trường hợp vi phạm đối với giới hạn phát thải được thiết lập theo chương trình khuyến khích dựa trên thị trường nhưng Địa Hạt Không Khí không có các chương trình như vậy.) Xem tổng quan tại Bộ Luật An Toàn và Sức Khỏe § 42402(b)(2)(B)-(C).

- **Không Triệt Giảm Phát Thải Đã Xác Định Trong Một Khoảng Thời Gian Hợp Lý:** Đối với các vi phạm mà người vi phạm biết mình phát thải gây ô nhiễm không khí dẫn đến vi phạm điều lệ hoặc quy định và không thực hiện hành động khắc phục trong một khoảng thời gian hợp lý trong hoàn cảnh đó, vi phạm đó sẽ bị phạt lên đến **\$51,760** mỗi vi phạm mỗi ngày. Các mức tiền phạt này được quy định trong mục 42402.2 của Bộ Luật An Toàn và Sức Khỏe.
- **Vi Phạm Phát Thải Cố Ý và Có Chủ Đích:** Đối với các vi phạm mà người vi phạm cố ý và có chủ đích phát thải gây ô nhiễm không khí dẫn đến vi phạm điều lệ hoặc quy định, vi phạm đó sẽ bị phạt lên đến **\$97,050** cho mỗi vi phạm mỗi ngày. Việc không biết luật không phải là lý do bào chữa và không có yêu cầu người vi phạm phải biết về điều lệ hoặc quy định bị vi phạm và có ý định vi phạm cụ thể. Nếu cố ý có chủ đích gây phát thải thì người vi phạm sẽ có hành vi vi phạm cố ý và có chủ đích, cho dù họ có biết về điều lệ hoặc quy định bị vi phạm hay không. Các mức tiền phạt này được quy định trong mục 42402.3 của Bộ Luật An Toàn và Sức Khỏe.

Các mức tiền phạt tối đa được liệt kê trên đây được áp dụng cho năm 2026 và sẽ được điều chỉnh trong những năm tới dựa trên Chỉ Số Giá Tiêu Dùng California do Sở Quan Hệ Lao Động California tổng hợp và báo cáo.

Bộ Luật An Toàn và Sức Khỏe cũng quy định các mức tiền phạt gia tăng đối với các vi phạm về phát thải gây phiền toái cho cộng đồng trực tiếp dẫn đến tử vong hoặc thương tích nghiêm trọng. Các mức phạt tối đa theo luật định này được trình bày trong [Bảng A-2](#) của Phụ Lục A và có thể lên đến \$1.3 triệu mỗi vi phạm mỗi ngày đối với các trường hợp phát thải cố ý và có chủ đích của một công ty gây tử vong hoặc thương tích nghiêm trọng.¹⁰

Cuối cùng, đối với các vi phạm phát thải tại “cơ sở lớn” xảy ra từ ngày 1 tháng 1 năm 2025 trở đi, mức tiền phạt tối đa theo luật định nêu trên sẽ tăng gấp ba. “Cơ sở lớn” được định nghĩa trong các quy định của Địa Hạt Không Khí và bao gồm [khoảng 75 cơ sở phát thải lớn nhất trong Vùng Vịnh](#), như các nhà máy tinh chế, nhà máy phát điện quy mô lớn, bãi chôn lấp lớn và các nguồn phát thải rất lớn khác.¹¹

¹⁰ Hầu hết các vi phạm về ô nhiễm không khí gây tác hại bằng cách gia tăng thêm các tác động cộng dồn đến sức khỏe cộng đồng do ô nhiễm từ nhiều nguồn gây ra. Chúng không tự gây ra tác hại một cách trực tiếp. Tác động cộng dồn của các lượng khí thải kết hợp này có thể tăng số ca tử vong và thương tích nghiêm trọng trong các cộng đồng bị phơi nhiễm, nhưng trong những trường hợp như vậy, chỉ riêng vi phạm riêng lẻ không gây ra tình huống đó nên không cần áp dụng các quy định về tiền phạt gia tăng này. Các luật định về tiền phạt không buộc một thành phần đóng góp riêng lẻ phải chịu trách nhiệm về toàn bộ. Tuy nhiên, đối với các trường hợp có thể xảy ra một vi phạm riêng lẻ trực tiếp gây tử vong hoặc thương tích nghiêm trọng, và khi Địa Hạt Không Khí có bằng chứng liên kết ca tử vong hoặc thương tích nghiêm trọng đó với vi phạm phát thải, Văn Phòng Giám Đốc Pháp Chế sẽ đánh giá vi phạm đó ở mức tiền phạt cao hơn. Trong các trường hợp thích hợp, Văn Phòng Giám Đốc Pháp Chế cũng sẽ xem xét chuyển vụ việc đó sang khởi tố hình sự.

Để giải quyết toàn bộ tác hại phát sinh từ các tác động cộng dồn phải có hành động quản lý vượt ra ngoài phạm vi thực thi đối với các vi phạm riêng lẻ đối với các quy định hiện có. Các quy định nghiêm ngặt hơn sẽ yêu cầu tất cả các nguồn góp phần gây ra tác hại cộng dồn phải giảm bớt phần đóng góp riêng lẻ tương ứng. Địa Hạt Không Khí đã cam kết tăng cường các quy định để giải quyết các tác động cộng dồn trong Kế Hoạch Chiến Lược 2024-2029 của Địa Hạt. Xem Chiến Lược 1.2 (Quy Định Nghiêm Ngặt Hơn) và Chiến Lược 2.11 (Tác Động Cộng Dồn đến Sức Khỏe).

¹¹ Quy Định 2-6-212 của Địa Hạt Không Khí định nghĩa “cơ sở lớn” là cơ sở có khả năng phát thải từ 100 tấn chất ô nhiễm không khí được quản lý bất kỳ mỗi năm trở lên; hoặc 10 tấn chất ô nhiễm không khí nguy hiểm bất kỳ mỗi năm trở lên hoặc 25 tấn tổ hợp các chất ô nhiễm không khí nguy hiểm mỗi năm trở lên.

Các mức tiền phạt này cũng được tóm tắt trong [Bảng A-1](#) và [A-2](#) ở Phụ Lục cuối tài liệu này; vui lòng tham khảo Phụ Lục đó để biết thêm thông tin.

► **Bước Hai: Áp Dụng Các Yếu Tố Điều Chỉnh Tiền Phạt Có Liên Quan**

Khi phạm vi phạt được áp dụng đã được xác định ở bước một, bước thứ hai là xác định mức phù hợp với vi phạm cụ thể trong phạm vi đó. Một vi phạm nghiêm trọng có thể bị phạt ở mức cao nhất trong phạm vi được áp dụng, trong khi một vi phạm rất nhỏ có thể bị phạt nhẹ hơn gần bằng mức tối thiểu của phạm vi đó. Dưới đây là các **yếu tố điều chỉnh tiền phạt** có liên quan xác định mức tiền phạt cao hay thấp trong phạm vi theo luật định được quy định tại Mục 42403(b) của Bộ Luật An Toàn và Sức Khỏe.

A **Public Nuisance** is defined by statute as an emission that harms or otherwise impacts a “considerable” number of persons or the public, or damages business or property. A public nuisance may result when emissions cause health impacts like headaches or nausea, or when schools have to close or people to have to stay indoors.

Các yếu tố điều chỉnh tiền phạt này tất yếu mang tính tổng quát vì cần đủ linh hoạt để bao hàm phạm vi rất đa dạng các loại vi phạm có thể phát sinh. Cách áp dụng mức tiền phạt cho một vi phạm nhất định sẽ phụ thuộc vào tất cả các tình tiết và tình huống xoay quanh vi phạm đó, và các mô tả sau đây không nhằm mục đích bắt buộc hoặc loại trừ những điều cần cân nhắc thêm không được nêu rõ trong chính sách này nếu tương ứng với mức phạt phù hợp.

Như đã đề cập trên đây, Văn Phòng Giám Đốc Pháp Chế áp dụng cách tiếp cận “từ trên xuống” bắt đầu với giả định rằng nên áp dụng mức phạt tối đa và người vi phạm có nghĩa vụ chứng minh rằng có thể áp bất kỳ mức tiền phạt nào thấp hơn, nếu có bằng chứng cho thấy điều đó. Tuy nhiên, theo quy định của luật California, Văn Phòng Giám Đốc Pháp Chế sẽ xem xét các yếu tố sau khi đánh giá mức tiền phạt phù hợp cho một vi phạm cụ thể, nếu có bằng chứng chứng minh.

- **Mức độ tác hại do vi phạm gây ra.** Mức độ tác hại do vi phạm gây ra là một yếu tố quan trọng để xác định mức độ nghiêm trọng của vi phạm và mức tiền phạt phù hợp. Ví dụ: khi vi phạm gây ra lượng lớn ô nhiễm không khí bất hợp pháp, thì mức phạt cao hơn sẽ phù hợp, đặc biệt khi ô nhiễm không khí bất hợp pháp khiến người dân phơi nhiễm với mức độ ô nhiễm tăng cao trong không khí họ hít thở. Tuy nhiên, phát thải gây ô nhiễm không khí chỉ là một trong những loại tác hại có thể phát sinh do vi phạm quy định của Địa Hạt Không Khí và cơ quan này xem xét tất cả các hình thức tác hại đối với phúc lợi công cộng theo yếu tố điều chỉnh này.

Khi áp dụng yếu tố này, Địa Hạt Không Khí sẽ xem xét bằng chứng sẵn có về cách vi phạm gây tác hại cho cộng đồng nơi xảy ra vi phạm. Ví dụ: vi phạm có thể khiến cư dân ở lân cận phải ở trong nhà hoặc tiếp xúc với mùi khó chịu, hoặc khí thải có thể khiến trường học hoặc doanh nghiệp phải đóng cửa. Vi phạm này có thể đã làm

tăng các chỉ số trên các thiết bị giám sát ô nhiễm không khí ở phía xuôi chiều gió so với cơ sở. Trong những trường hợp nghiêm trọng, thậm chí có thể có bằng chứng cho thấy khí thải từ vi phạm đã buộc người dân phải yêu cầu điều trị y tế. Địa Hạt Không Khí sẽ thu thập thông tin này khi sẵn có và sử dụng để áp dụng mức tiền phạt cao hơn.

Trong nhiều trường hợp, khí thải phát sinh từ vi phạm có thể không có tác động trực tiếp, đo lường được đến mức độ ô nhiễm được phát hiện tại một địa điểm giám sát chính thức. Những vi phạm này vẫn có tác hại vì góp phần gây ra tác **động cộng dồn** phát sinh từ sự kết hợp giữa phát thải bất hợp pháp là đối tượng của vi phạm và tất cả các nguồn phát thải khác tác động đến cộng đồng bị ảnh hưởng. Ô nhiễm không khí chủ yếu là vấn đề cộng dồn, vì vậy cần ngăn chặn và răn đe ngay cả những lượng ô nhiễm không khí bất hợp pháp nhỏ. Khi vi phạm các giới hạn quy định hiện hành, khí thải đó gây tác hại khi làm trầm trọng thêm vấn đề cộng dồn tổng thể.

Khi đánh giá các tác động cộng dồn từ một vi phạm, Địa Hạt Không Khí xem xét mức độ mà cộng đồng bị ảnh hưởng đã phải chịu gánh nặng ô nhiễm không khí tăng cao. Việc gia tăng ô nhiễm vào gánh nặng hiện có đó khiến tác hại từ vi phạm càng trầm trọng hơn khi so với cùng lượng phát thải ở một khu vực không phải chịu gánh nặng cao như vậy. Điều tất yếu là mức tiền phạt đối với các vi phạm ở những khu vực bị quá tải như vậy nên cao hơn dựa trên mức độ tác hại gia tăng do lượng ô nhiễm tăng thêm nhất định ở những khu vực đó. Địa Hạt Không Khí sẽ sử dụng các công cụ như [CalEnviroScreen](#) (và các công cụ khác) để đánh giá mức độ gánh nặng cộng dồn hiện có và cách thông tin đó tạo cơ sở cho việc phân tích tác hại do vi phạm gây ra theo yếu tố điều chỉnh tiền phạt này.

Cuối cùng, như đã đề cập trên đây, còn có những hình thức gây tác hại khác ngoài việc chỉ phát thải vào không khí một cách bất hợp pháp. Vi phạm quy định về chất lượng không khí tác động đến khả năng đạt được không khí sạch và tốt cho sức khỏe của Vùng Vịnh, ngay cả khi không trực tiếp phát thải bất hợp pháp. Ví dụ: khi một người vi phạm không giám sát đúng cách mức phát thải của mình hoặc không tiến hành thanh tra định kỳ để đảm bảo thiết bị không bị rò rỉ, điều đó làm trầm trọng thêm rủi ro không phát hiện và xử lý phát thải bất hợp pháp. Những vi phạm kiểu này gây tác hại cho người hít thở khi làm tăng rủi ro phát thải bất hợp pháp và/hoặc kéo dài lâu hơn mức cần thiết trước khi được phát hiện và khắc phục. Địa Hạt Không Khí bao gồm tất cả các tác hại như vậy đối với tính toàn vẹn của chương trình quản lý khi đánh giá mức độ tác hại theo yếu tố điều chỉnh tiền phạt này.

“Tác động cộng dồn” có nghĩa là tổng số lần tiếp xúc với tổ hợp các yếu tố gây căng thẳng hóa học và phi hóa học, cũng như ảnh hưởng tương ứng đến sức khỏe, tình trạng khỏe mạnh và chất lượng cuộc sống. Tác động cộng dồn bắt nguồn từ ảnh hưởng kết hợp của nhiều phát thải mà ảnh hưởng riêng lẻ tương đối nhỏ nhưng khi kết hợp lại có tác động đáng kể đến sức khỏe cộng đồng.

- **Bản chất và tình trạng dai dẳng của vi phạm.**

Bộ Luật An Toàn và Sức Khỏe yêu cầu cân nhắc các yếu tố điều chỉnh tiền phạt tổng quát này và Địa Hạt Không Khí xem xét các tình tiết và tình huống của từng trường hợp riêng lẻ để xác định cách áp dụng. Khi bản chất hành động của người vi phạm cho thấy mức độ trách nhiệm cao hơn đối với vi phạm đã xảy ra,

Địa Hạt Không Khí sẽ yêu cầu mức tiền phạt cao hơn. Tương tự, nếu hành vi sai trái của người vi phạm dai dẳng trong thời gian dài, Địa Hạt Không Khí sẽ yêu cầu mức tiền phạt cao hơn.



- **Khoảng thời gian vi phạm diễn ra.** Địa Hạt Không Khí sẽ xem xét vi phạm có được khắc phục nhanh hay không khi đánh giá mức tiền phạt phù hợp. Nếu vi phạm dai dẳng trong thời gian dài, điều đó nghiêm trọng hơn và phù hợp với mức tiền phạt cao hơn (nếu các yếu tố khác như nhau), so với vi phạm chỉ diễn ra trong thời gian ngắn.

- **Tần suất vi phạm trong quá khứ.** Địa Hạt Không Khí sẽ yêu cầu mức tiền phạt cao hơn nếu cơ sở đã thường xuyên vi phạm trong quá khứ. Nếu người điều hành cơ sở tiếp tục có các vi phạm khác, đó là dấu hiệu cho thấy họ chưa thực hiện các bước hiệu quả để khắc phục vấn đề tái diễn và cần có biện pháp răn đe mạnh mẽ hơn. Yếu tố này được áp dụng trong các trường hợp cùng một loại vi phạm liên quan đến cùng một vấn đề cơ bản thường xuyên tái diễn. Yếu tố này cũng được áp dụng khi một xu hướng vi phạm lặp lại nhiều lần với nhiều loại khác nhau cho thấy người điều hành cơ sở đã bất cẩn hoặc không dành sự tập trung và nguồn lực thỏa đáng để thực hiện các trách nhiệm tuân thủ môi trường của mình.

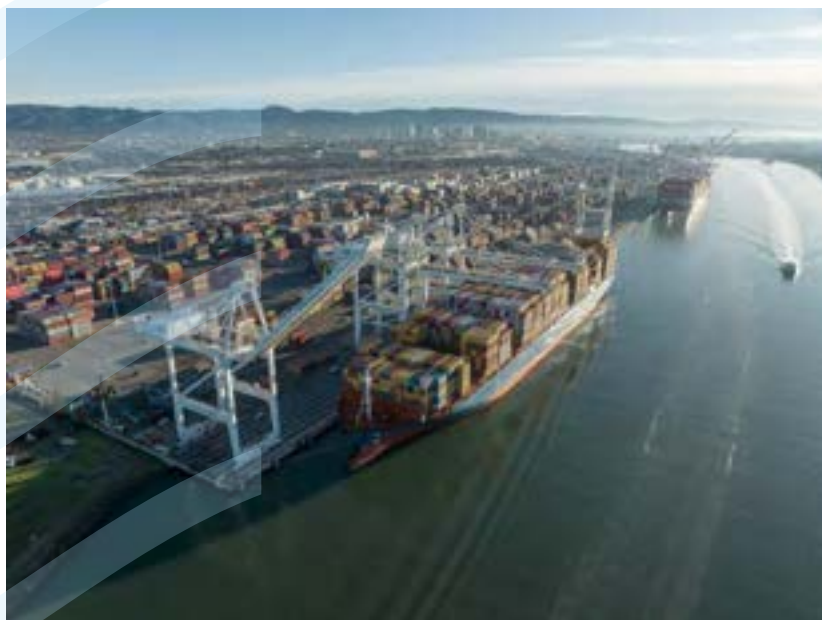
- **Hồ sơ bảo trì.** Địa Hạt Không Khí sẽ xem xét hồ sơ bảo trì của người vi phạm đối với bất kỳ thiết bị nào liên quan đến vi phạm. Nếu người điều hành cơ sở không bảo trì thiết bị đúng cách, mức tiền phạt phải cao hơn để có hiệu quả răn đe thích hợp. Mức tiền phạt cao hơn sẽ gửi thông điệp rõ ràng đến người điều hành cơ sở và các tổ chức tương tự rằng họ phải nghiêm túc thực hiện trách nhiệm bảo trì. Ngược lại, nếu người điều hành cơ sở đã bảo trì đầy đủ thiết bị trong tình trạng hoạt động tốt, Bộ Luật An Toàn và Sức Khỏe yêu cầu phải xem xét thực tế đó khi cân nhắc có nên áp dụng mức tiền phạt nhẹ hơn hay không.

- **Tính chất đổi mới hoặc chưa được chứng minh của thiết bị kiểm soát.** Địa Hạt Không Khí hỗ trợ đổi mới trong việc tìm ra những phương pháp kiểm soát ô nhiễm không khí hiệu quả hơn. Nếu nguyên nhân dẫn đến vi phạm thực sự liên quan đến tính đổi mới hoặc chưa được chứng minh của một công nghệ mới đã thể hiện tiềm năng cải thiện kiểm soát ô nhiễm, Địa Hạt Không Khí phải xem xét điều đó khi cân nhắc có nên giảm mức tiền phạt hay không. Mức độ giảm này sẽ được đánh giá dựa trên mức độ nghiêm trọng tổng thể của vi phạm và các yếu tố điều chỉnh khác.
- **Bất kỳ hành động nào được thực hiện để giảm thiểu vi phạm, bao gồm bản chất, phạm vi và thời gian ứng phó dọn dẹp và xây dựng đã thực hiện.** “Giảm nhẹ” có nghĩa là giảm mức độ nghiêm trọng, có hại hoặc lan rộng của điều gì đó (như thiệt hại hoặc tổn thất). Yếu tố này được áp dụng trong các tình huống mà người vi phạm đã thực hiện các biện pháp để tác hại do vi phạm bớt nghiêm trọng, có hại hoặc lan rộng, ví dụ như bằng cách làm sạch ô nhiễm phát sinh từ vi phạm. Nếu vi phạm liên quan đến bồ hóng dạng hạt rơi xuống các tài sản lân cận, hoạt động giảm thiểu tác hại đó có thể bao gồm việc trả tiền để rửa sạch xe cộ hoặc bên ngoài các ngôi nhà, hoặc thậm chí di dời đất bị ô nhiễm. Tuy nhiên, hoạt động giảm thiểu tác hại từ ô nhiễm không khí thường khó khăn vì phần ô nhiễm thường nhanh chóng hòa trộn vào môi trường không khí.

Nỗ lực của người vi phạm chỉ nhằm chấm dứt vi phạm và tuân thủ trở lại không phải là yếu tố điều chỉnh tiền phạt này. Người điều hành cơ sở có nghĩa vụ pháp lý phải tuân thủ pháp luật bằng cách chấm dứt vi phạm ngay lập tức và việc tuân thủ nghĩa vụ đó không bảo đảm giảm tiền phạt theo yếu tố này. Chắc chắn là nếu người điều hành cơ sở không tuân thủ và vi phạm vẫn tiếp diễn, họ sẽ chịu mức tiền phạt cao hơn theo các yếu tố “khoảng thời gian” và “bản chất và tình trạng dai dẳng” đã đề cập trên đây, cũng như vì số ngày vi phạm và mức tiền phạt tối đa theo luật định có liên quan có thể tăng lên. Tuy nhiên, người điều hành cơ sở không thể yêu cầu *giảm* thêm tiền phạt theo yếu tố này chỉ vì họ đã thực hiện hành động nhằm chấm dứt vi phạm sau khi bị phát hiện vi phạm.

Tương tự, phạm vi yếu tố này không chỉ đơn thuần là thực hiện các bước để tránh vi phạm trong tương lai. Các tổ chức được quản lý có nghĩa vụ pháp lý trong việc ngăn chặn vi phạm và tuân thủ pháp luật.





Chỉ làm những gì họ phải làm để tuân thủ không làm giảm thiểu tác hại từ các vi phạm trong quá khứ của họ. Một lần nữa, nếu *không* thực hiện các bước đó để tuân thủ, người điều hành cơ sở sẽ phải trả thêm các khoản tiền phạt khi xảy ra vi phạm trong tương lai (cũng có thể được gia tăng theo yếu tố “tần suất vi phạm trong quá khứ” đã đề cập trên đây). Tuy nhiên, bất kỳ biện pháp tuân

thủ hướng tới tương lai nào mà người điều hành cơ sở lẽ ra phải triển khai trong suốt quá trình đều không giảm thiểu tác hại từ các vi phạm trong quá khứ, là mục đích của yếu tố điều chỉnh này.

- **Gánh nặng tài chính đối với bị đơn.** Địa Hạt Không Khí phải xem xét nguồn lực tài chính của người vi phạm khi xác định mức tiền phạt áp dụng cho vi phạm. Tiền phạt áp cho một công ty lớn có nguồn tài chính dồi dào phải lớn hơn để có hiệu quả răn đe cần thiết so với hình phạt áp cho một doanh nghiệp nhỏ kiểu “gia đình”. Tất nhiên, không phải vi phạm nào cũng nghiêm trọng và tiền phạt ở mức cao nhất có thể không hợp lý ngay cả với công ty lớn nhất sau khi đã tính đến tất cả các yếu tố điều chỉnh tiền phạt có liên quan; và tương tự, một vi phạm rất nghiêm trọng có thể cần phạt một khoản tiền lớn ngay cả đối với một công ty nhỏ. Nhưng nói chung, Địa Hạt Không Khí sẽ cố gắng điều chỉnh mức tiền phạt trong từng trường hợp phù hợp với nguồn tài chính của bị đơn (trong phạm vi tiền phạt do Bộ Luật An Toàn và Sức Khỏe quy định), như được yêu cầu theo quy định pháp luật.
- **Loại bỏ mọi lợi ích kinh tế thu được từ vi phạm.** Tiền phạt cũng phải đảm bảo người vi phạm không thu được lợi ích kinh tế nào từ vi phạm. Nếu người điều hành cơ sở tránh được một số chi phí tuân thủ nhất định, mức tiền phạt ít nhất phải bằng các chi phí đã tránh được để ngăn người điều hành giành được lợi thế cạnh tranh bằng cách vi phạm pháp luật. Nếu ở mức tối thiểu mà tiền phạt không bằng số tiền cơ sở tiết kiệm được khi không tuân thủ pháp luật, thì điều đó sẽ tạo ra động lực sai lệch để người điều hành cơ sở tiếp tục vi phạm và chỉ trả tiền phạt, thay vì chi tiền để tuân thủ.

Tiền phạt cũng phải bao gồm một khoản tiền bổ sung ngoài thành phần lợi ích kinh tế. Nếu chỉ đặt người vi phạm trở lại vị thế bình đẳng với những người đã chịu chi phí để tuân thủ thì chưa thỏa đáng. Để có hiệu quả răn đe cần thiết, tiền phạt phải đảm bảo rằng người điều hành cơ sở rơi vào tình thế tài chính tệ hơn so với trường hợp đã chi tiền để tuân thủ.

- **Bất kỳ tình huống có liên quan nào khác.** Cuối cùng, Bộ Luật An Toàn và Sức Khỏe cũng quy định việc cân nhắc “tất cả các tình huống có liên quan” ngoài các yếu tố đã nêu trên đây.¹² Địa Hạt Không Khí sẽ sử dụng quy định bao quát này để xem xét mọi tình tiết hoặc tình huống nào khác liên quan đến mức độ nghiêm trọng của vi phạm và mức tiền phạt có liên quan.

Các yếu tố điều chỉnh tiền phạt này được quy định tại mục 42403(b) của Bộ Luật An Toàn và Sức Khỏe. Quy định này yêu cầu tòa án áp dụng quy trình này để xác định số tiền phạt cho vi phạm về chất lượng không khí. Quy định này cũng chỉ đạo Địa Hạt Không Khí áp dụng các yếu tố này khi đánh giá các trường hợp dàn xếp. Khi cần thiết, Địa Hạt Không Khí sẽ yêu cầu mức tiền phạt tối đa theo quy định pháp luật. Trong những trường hợp người vi phạm có thể viện dẫn các tình tiết và tình huống cho thấy thẩm phán sẽ áp đặt mức tiền phạt nhẹ hơn theo mục 42403(b), Địa Hạt Không Khí sẽ tìm cách giải quyết vụ việc ở cấp thấp hơn, theo yêu cầu của Bộ Luật An Toàn và Sức Khỏe.

Cũng cần lưu ý rằng không phải mọi yếu tố điều chỉnh đều phù hợp trong mọi trường hợp. Hơn nữa, không phải mọi yếu tố đều có tầm quan trọng như nhau trong mỗi trường hợp. Ví dụ: nếu bằng chứng cho một yếu tố ủng hộ mạnh mẽ mức tiền phạt tối đa theo luật định đối với một vi phạm, thì mức tối đa đó vẫn có thể phù hợp ngay cả khi có bằng chứng phản bác thuộc một hay nhiều yếu tố khác. Tiền phạt thích hợp cho từng trường hợp luôn phụ thuộc vào các tình tiết và tình huống cụ thể của trường hợp đó.



¹² Về ba mức tiền phạt đối với vi phạm phát thải tại các Cơ Sở Lớn theo mục 42402.6 của Bộ Luật An Toàn và Sức Khỏe, luật quy định mức tiền phạt phải tính đến “tác động đến sức khỏe, tính kịp thời và chính xác của các thông báo từ người vi phạm, cũng như các tình huống khác liên quan đến vi phạm ... theo Mục 42403”. Nội dung làm rõ này không làm thay đổi đáng kể phân tích điều chỉnh mức tiền phạt áp dụng cho các vi phạm phát thải của Cơ Sở Lớn, vì các yếu tố được liệt kê này đã được bao hàm theo Mục 42403, như nội dung luật định đã nêu.

IV. Hành Động Pháp Lý để Giải Quyết Tình Trạng Không Tuân Thủ Đang Diễn Ra

Địa Hạt Không Khí và người dân Vùng Vịnh không thể dung thứ cho các hành vi vi phạm quy định về chất lượng không khí. Khi Địa Hạt Không Khí phát hiện vi phạm, ưu tiên hàng đầu là đảm bảo người vi phạm thực hiện ngay các biện pháp để khắc phục vi phạm và tuân thủ trở lại. Điều này đặc biệt quan trọng trong các cộng đồng bị quá tải, vốn đã phải chịu gánh nặng ô nhiễm cộng dồn ngày càng cao,



vì bất kỳ vi phạm nào đang diễn ra đều sẽ gia tăng nguy cơ gây tác hại đến sức khỏe cộng đồng từ các nguồn ô nhiễm trong quá khứ và hiện tại. Địa Hạt Không Khí sẽ thực hiện các hành động pháp lý để xử lý các vi phạm đang diễn ra tại những cộng đồng này, cũng như tất cả các cộng đồng trong Vùng Vịnh, nhằm đảm bảo người vi phạm tuân thủ trở lại.

Đối với hầu hết các Thông báo Vi phạm mà Địa Hạt Không Khí ban hành, vi phạm đã trở lại trạng thái tuân thủ khi Thông báo được ban hành, hoặc người vi phạm xử lý ngay sau khi nhận được Thông báo và nhanh chóng đạt được việc tuân thủ. Trong những trường hợp đó, hành động pháp lý duy nhất còn lại để giải quyết vi phạm là áp tiền phạt đối với vi phạm đó.

Tuy nhiên, trong một số trường hợp, người vi phạm không giải quyết vấn đề kịp thời và vi phạm vẫn tiếp diễn sau khi Thông Báo Vi Phạm được ban hành. Những vụ việc đó cần biện pháp ứng phó pháp lý ở cấp cao hơn, sử dụng các công cụ được nêu trong [Mục II trên đây](#). Địa Hạt Không Khí sẽ hành động để giải quyết tất cả các vụ việc như vậy, nhưng nhất thiết phải sắp xếp ưu tiên các vụ việc dựa trên nguồn lực thực thi sẵn có, trước tiên tập trung vào các vi phạm đang diễn ra có tác động lớn nhất, đặc biệt là ở các cộng đồng bị quá tải, nơi các vi phạm đang diễn ra có thể ảnh hưởng lớn hơn đến sức khỏe cộng đồng do các tác động ô nhiễm cộng dồn hiện có. Địa Hạt Không Khí sẽ sắp xếp ưu tiên các vụ việc để thực hiện hành động pháp lý ngay lập tức dựa trên các yếu tố sau, cũng như mọi tình tiết và tình huống có liên quan khác.

● **Mức Độ Gây Tác Hại cho Công Chúng**

Địa Hạt Không Khí sẽ ưu tiên xử lý các trường hợp phát thải gây ô nhiễm không khí đang diễn ra vượt quá giới hạn quy định hiện hành, làm trầm trọng thêm tác động đến sức khỏe cộng đồng.

Các vụ việc sẽ được ưu tiên dựa trên mức độ tác hại do phát thải bất hợp pháp, trong đó các vụ

gây ra tác hại lớn nhất sẽ được ưu tiên hàng đầu. Địa Hạt Không Khí sẽ giải quyết tất cả các trường hợp không tuân thủ đang diễn ra để đảm bảo đạt được tình trạng tuân thủ và chấm dứt vi phạm nhưng ưu tiên hàng đầu luôn tập trung vào các trường hợp phát thải quá mức vượt quá tiêu chuẩn quy định đang gây nguy hiểm cho sức khỏe cộng đồng.



● **Tác Động trong Các Cộng Đồng Bị Quá Tải**

Địa Hạt Không Khí cũng sẽ ưu tiên các trường hợp vi phạm đang diễn ra tác động đến các cộng đồng bị quá tải. Các cộng đồng bị quá tải chịu mức độ ô nhiễm không khí cao hơn và tác hại phát sinh đối với sức khỏe cộng đồng, do đó nhu cầu giải quyết các vi phạm đang diễn ra ở những khu vực này sẽ cao hơn. Hơn nữa, các cộng đồng bị quá tải thường không thực thi hiệu quả trong quá khứ, điều này đã góp phần làm gia tăng tác động cộng dồn đến sức khỏe cộng đồng ở những khu vực đó. Do đó, Địa Hạt Không Khí sẽ ưu tiên các vụ việc ở những khu vực này để gửi đến người vi phạm, các doanh nghiệp có tình thế tương tự khác và cộng đồng một thông điệp răn đe mạnh mẽ và rõ ràng rằng các vi phạm về chất lượng không khí sẽ không được dung thứ.

● **Thái Độ Sẵn Sàng Tuân Thủ của Người Vi Phạm**

Địa Hạt Không Khí cũng sẽ xem xét liệu người điều hành cơ sở có sẵn sàng đưa ra cam kết có thể thực thi để tuân thủ trở lại hay không (ví dụ: thông qua lệnh triệt giảm đã quy định hoặc cơ chế tương tự). Địa Hạt Không Khí sẽ ưu tiên các trường hợp người điều hành cơ sở tiếp tục vi phạm yêu cầu về chất lượng không khí và hoạt động trên cơ sở vi phạm, so với các trường hợp người điều hành đồng ý khắc phục sự cố nhanh chóng, triển khai các biện pháp giảm thiểu mức độ tác hại trong quá trình đó, và nộp tiền phạt cho các vi phạm đã xảy ra. Tuân thủ tuyệt đối không phải là lựa chọn tự nguyện và Địa Hạt Không Khí sẽ không chấp nhận các cam kết tuân thủ nếu không có cơ chế có thể thực thi để buộc người điều hành cơ sở phải tuân thủ các cam kết của mình. Tuy nhiên, các trường hợp trong đó người điều hành cơ sở đồng ý thực hiện các cam kết có thể thực thi để tuân thủ sẽ ít được ưu tiên

áp dụng biện pháp thực thi chính thức so với các trường hợp có những người vi phạm kiên quyết từ chối thực hiện.

- **Mức Độ Dễ Đạt Được Tình Trạng Tuân Thủ Ngay Lập Tức**

Địa Hạt Không Khí sẽ ưu tiên cao hơn đối với các vi phạm đang diễn ra, trong đó người vi phạm có thể dễ dàng hạn chế hoạt động để chấm dứt hoặc hạn chế vi phạm. Không có lý do bào chữa nào để không thực hiện trong tình huống như vậy, và nên thực hiện các biện pháp thực thi chính thức để gửi đi một thông điệp răn đe mạnh mẽ.

- **Thời Gian Không Tuân Thủ Dự Kiến**

Địa Hạt Không Khí sẽ ưu tiên các trường hợp có dấu hiệu vi phạm có thể kéo dài trong một khoảng thời gian đáng kể, so với các vi phạm có thể được khắc phục trong vài ngày hoặc vài tuần. Cần có hành động nghiêm ngặt hơn trong những trường hợp vi phạm sẽ kéo dài hơn nếu không được xử lý bằng các biện pháp huấn thị có thể thực thi.

- **Khả Năng Thành Công trong Việc Xin Lệnh Huấn Thị**

Hội Đồng Điều Trần của Địa Hạt Không Khí và tòa án California phải cân bằng lợi ích giữa các bên trong một tình huống cụ thể trong khi cân nhắc có nên ban hành lệnh huấn thị đối với một vi phạm đang diễn ra hay không và nếu có thì ban hành như thế nào. Địa Hạt Không Khí sẽ ưu tiên các vụ việc trong đó khả năng cơ quan nhận được lệnh huấn thị có hiệu lực sẽ cao hơn dựa trên tất cả các tình tiết và tình huống, so với các vụ việc trong đó khả năng Địa Hạt Không Khí nhận được lệnh có ý nghĩa thực chất sẽ thấp hơn.

Địa Hạt Không Khí cam kết đảm bảo cộng đồng bị ảnh hưởng sẽ được thông báo về và tham gia các hành động như vậy. Như đã thảo luận thêm trong [Mục IX.b.](#) dưới đây, Văn Phòng Giám Đốc Pháp Chế sẽ tiến

hành các hoạt động tiếp cận cộng đồng để thông báo cho công chúng tại khu vực bị ảnh hưởng khi các vụ việc như vậy được lập hồ sơ, bao gồm các cơ hội tham gia công cộng và đóng góp ý kiến công cộng nếu có, đồng thời sẽ theo dõi cách giải quyết vụ việc và kết quả thực thi.





V. Sử Dụng Quỹ Tiền Phạt để Khắc Phục Tác Hại cho Cộng Đồng do Vi Phạm về Chất Lượng Không Khí Gây Ra

Địa Hạt Không Khí cam kết sẽ đạt được các kết quả thực thi nhằm giảm nhẹ và khắc phục tác hại mà các vi phạm về chất lượng không khí gây ra cho cộng đồng xung quanh. Một phần trong cam kết đó là tái đầu tư các khoản tiền phạt từ những vi phạm đó trở lại cộng đồng nơi xảy ra vi phạm để góp phần khắc phục tác hại do vi phạm đó gây ra. Địa Hạt Không Khí đã thông qua [**Chính Sách Quỹ Tiền Phạt Phục Vụ Lợi Ích Cộng Đồng**](#), trong đó quy định cách tái đầu tư quỹ này vào các cộng đồng đó.

Địa Hạt Không Khí đã thành lập [**Văn Phòng Đầu Tư Cộng Đồng**](#) để giám sát quy trình phân phối quỹ này cho các dự án tại các cộng đồng đủ điều kiện nhằm giảm bớt ô nhiễm không khí, cải thiện sức khỏe cộng đồng và xây dựng khả năng phục hồi của cộng đồng. Tính đến năm 2026, các biện pháp thực thi của Địa Hạt Không Khí đã huy động hơn \$125 triệu cho các dự án như vậy. Văn Phòng Đầu Tư Cộng Đồng quản lý quỹ này thông qua chương trình Tái Đầu Tư Tiền Phạt cho Cải Thiện Không Khí và Khả Năng Chống Chịu (Reinvesting Penalties for Air Improvement and Resilience, REPAIR) Vùng Vịnh.

VI. Các Biện Pháp Tuân Thủ Nâng Cao trong Các Vụ Dàn Xếp

Mục tiêu cuối cùng của chương trình thực thi từ Địa Hạt Không Khí là ngăn chặn các vi phạm xảy ra, đặc biệt là ở các cộng đồng bị quá tải, chứ không chỉ áp tiền phạt cho những tác hại môi trường trong quá khứ. Để thúc đẩy mục tiêu đó, Văn Phòng Giám Đốc Pháp Chế tìm kiếm cơ hội sử dụng các thỏa thuận dàn xếp nhằm buộc người vi phạm cam kết triển khai các biện pháp chủ động để cải thiện tình trạng tuân thủ trong tương lai, cao hơn cả mức yêu cầu của pháp luật.

Nội dung của các cam kết này sẽ khác nhau tùy thuộc vào bản chất và tình huống của từng trường hợp cụ thể. Tuy nhiên, các cam kết này có thể bao gồm (ví dụ) kiểm tra bên thứ ba để xác định các điểm yếu tuân thủ tiềm ẩn, các chương trình đào tạo để đảm bảo nhân viên cơ sở nắm rõ các yêu cầu về môi trường và những gì họ cần làm để tuân thủ, tăng cường tần suất giám sát hoặc thanh tra, tăng cường minh bạch công khai về hoạt động của cơ sở hoặc các biện pháp thích hợp khác.

Các cam kết chủ động nhằm cải thiện tình trạng tuân thủ sẽ mang lại giá trị lớn nhất khi giải quyết được các vi phạm có khả năng phát sinh gây ra mối quan ngại lớn nhất trong cộng đồng. Khi có thể, Địa Hạt Không Khí cố gắng xác định các mối quan ngại của cộng đồng và đưa vào các phương pháp dàn xếp, phù hợp với nhu cầu duy trì bảo mật và đặc quyền chứng cứ. Các mối quan ngại của cộng đồng có thể được xác định (ví dụ) bởi các Ủy Ban Chỉ Đạo Cộng Đồng theo AB 617 của Địa Hạt Không Khí, thông qua các cuộc họp tại Tòa Thị Chính về việc Thực Thi hoặc thông qua các nỗ lực tiếp cận cộng đồng khác.

AB 617 là một luật tiểu bang yêu cầu tất cả các địa hạt không khí lớn ở California phải hợp tác với cộng đồng để xây dựng kế hoạch giảm bớt ô nhiễm không khí. Các cộng đồng được chọn cho chương trình AB 617 có mức độ ô nhiễm không khí tương đối cao hơn so với mức trung bình, cùng các nguy cơ dễ bị tổn thương về sức khỏe như tỷ lệ hen suyễn, bệnh tim mạch và nguy cơ ung thư cao hơn. Có bốn cộng đồng AB 617 trong Vùng Vịnh: Richmond-North Richmond-San Pablo; West Oakland; East Oakland; và Bayview Hunters Point/Southeast San Francisco.

Địa Hạt Không Khí chỉ cân nhắc các cam kết như vậy nếu vượt mức yêu cầu quy định hiện hành. Tuân thủ tất cả các luật và quy định là điều tối thiểu cơ bản và Địa Hạt Không Khí sẽ không ghi nhận nỗ lực của người điều hành cơ sở chỉ vì họ làm theo yêu cầu của pháp luật. Ngoài ra, Địa Hạt Không Khí sẽ chỉ cân nhắc bao gồm những cam kết này trong trường hợp có lợi ích tiềm năng cho sức khỏe cộng đồng trong tương lai hoặc cải thiện tình trạng tuân thủ cần có hoạt động giám sát bổ sung để đảm bảo người điều hành cơ sở thực sự triển khai các điều kiện như đã thỏa thuận. Địa Hạt Không Khí sẽ không bao gồm các biện pháp chỉ mang tính thể hiện, không tương xứng với nguồn lực nhân sự cần thiết của cơ quan để giám sát hoặc là việc mà có nhiều khả năng công ty có thể sẽ làm vì mục đích kinh doanh của

công ty. Nhưng khi các biện pháp có hiệu quả để tăng cường tuân thủ và mang lại lợi ích môi trường thực sự hơn mức có thể đạt được khi không thực hiện biện pháp đó, Địa Hạt Không Khí có thể tìm cách lồng ghép các biện pháp đó vào dàn xếp.

Địa Hạt Không Khí sẽ chỉ đưa các biện pháp này vào dàn xếp khi dễ dàng thực thi trên thực tế. Các biện pháp tuân thủ có thể được thực thi bằng cách đưa vào một lệnh của tòa án chính thức có chữ ký của thẩm phán (được gọi là “phán quyết đồng thuận”), khiến người điều hành cơ sở có thể bị kết tội coi thường tòa án, bao gồm tiền phạt và thậm chí có thể bị phạt tù, nếu không tuân thủ. Ngoài ra, thỏa thuận dàn xếp có thể bao gồm các khoản tiền phạt bổ sung sẽ tự động có hiệu lực nếu người điều hành cơ sở không tuân thủ. Những biện pháp này đặt ra hậu quả rõ ràng nếu người điều hành cơ sở không thực hiện các cam kết đã đưa ra trong dàn xếp, qua đó tăng cường đảm bảo rằng người điều hành sẽ tuân thủ, đồng thời cung cấp cho Địa Hạt Không Khí các công cụ pháp lý bổ sung nếu phải ra tòa để buộc người điều hành phải làm như vậy.



Địa Hạt Không Khí thường không ủng hộ các Dự Án Môi Trường Bổ Sung (Supplemental Environmental Project, “SEP”) trong các thỏa thuận dàn xếp.¹³ Một số cơ quan sử dụng SEP như một cách để chuyển quỹ phạt sang các dự án có lợi cho cộng đồng nơi xảy ra vi phạm. Tuy nhiên, Địa Hạt Không Khí không cần sử dụng SEP cho mục đích đó, vì họ đã có chính sách tái đầu tư quỹ phạt vào các cộng đồng bị ảnh hưởng. [\(Xem thảo luận về Chính Sách Quỹ Tiền Phạt Phục Vụ Lợi Ích Cộng Đồng trong Mục V. trên đây.\)](#) Trong hầu hết các trường hợp, phân bổ quỹ cho các cộng đồng bị ảnh hưởng theo cách này sẽ ưu việt hơn so với việc đưa SEP vào thỏa thuận dàn xếp. Địa Hạt Không Khí chỉ sử dụng SEP trong những trường hợp đặc biệt khi các tình tiết và tình huống cụ thể của vụ việc yêu cầu.

¹³ SEP là khi người vi phạm đồng ý thực hiện hoặc tài trợ cho một dự án nhằm mang lại lợi ích môi trường hoặc lợi ích sức khỏe cộng đồng cụ thể cho cộng đồng bị ảnh hưởng hoặc môi trường như một phương tiện giảm thiểu tác hại do vi phạm.

VII. Chương Trình Dàn Xếp Hai Bên cho Vi Phạm Nhỏ

Địa Hạt Không Khí nhận thấy một số vi phạm có thể liên quan đến các doanh nghiệp nhỏ hoặc cá nhân có nguồn tài chính hạn chế. Khi các tổ chức này có vi phạm tương đối nhỏ, không gây phát thải trên diện rộng hoặc tác động đến sức khỏe cộng đồng, và họ chủ động ứng phó để tuân thủ và thực hiện các biện pháp đảm bảo vi phạm đó không tái diễn, Địa Hạt Không Khí sẽ cân nhắc mức tiền phạt nhỏ hơn một cách thích hợp. Địa Hạt



Không Khí có nghĩa vụ pháp lý phải xem xét giảm tiền phạt trong các trường hợp như vậy theo các yếu tố điều chỉnh tiền phạt trong mục 42403(b) của Bộ Luật An Toàn và Sức Khỏe, bao gồm yếu tố “bản chất và tình trạng dai dẳng” và yếu tố “gánh nặng tài chính”.

Tuy nhiên, Địa Hạt Không Khí sẽ đảm bảo những người vi phạm phải nộp các khoản tiền phạt thích hợp trong tất cả các trường hợp như vậy. Mặc dù tiền phạt có thể tương đối nhỏ hơn đối với các vi phạm như vậy nhưng Địa Hạt Không Khí vẫn phải khuyến khích việc tuân thủ môi trường chủ động và làm rõ rằng các doanh nghiệp phớt lờ trách nhiệm bảo vệ chất lượng không khí sẽ gặp khó khăn tài chính hơn so với những người thực hiện các biện pháp cần thiết để tuân thủ. Các nguyên tắc răn đe áp dụng cho các doanh nghiệp lớn cũng sẽ được áp dụng cho các công ty nhỏ, chỉ khác là ở quy mô nhỏ hơn.

Địa Hạt Không Khí đã thiết lập Chương Trình Dàn Xếp Hai bên để xử lý những tình huống như vậy. Chương Trình Dàn Xếp Hai Bên bao gồm các chuyên gia thực thi pháp luật không phải luật sư nhưng giàu kinh nghiệm, những người giải quyết các vụ án nhỏ không cần luật sư trực tiếp tham gia. Các chuyên gia xử lý vụ việc này xử lý các vụ việc có tiền phạt được chuyển cho họ theo cách giống như các luật sư, ngoại trừ việc cơ chế thực thi pháp luật khi người vi phạm từ chối nộp phạt là thông qua tòa án giải quyết khiếu nại nhỏ. Các tòa án giải quyết khiếu nại nhỏ ở chín quận Vùng Vịnh có quy trình nhanh hơn và hiệu quả hơn để áp mức tiền phạt lên đến \$6,500 cho các vi phạm về chất lượng không khí và họ không yêu cầu luật sư nộp đơn hoặc khởi tố.

Chương Trình Dàn Xếp Hai Bên giải quyết hàng trăm vi phạm mỗi năm và là một yếu tố thiết yếu trong chức năng thực thi tổng thể của Địa Hạt Không Khí. Mặc dù các loại hình

doanh nghiệp được xử lý theo Chương Trình Dàn Xếp Hai Bên có quy mô nhỏ nhưng có rất nhiều doanh nghiệp như vậy trên khắp Vùng Vịnh. Nếu không có tỷ lệ tuân thủ cao và một biện pháp răn đe hiệu quả đối với các vi phạm, lượng khí thải tổng hợp từ các vi phạm của các doanh nghiệp này có thể rất đáng kể. Chương Trình Dàn Xếp Hai Bên cung cấp cơ chế thực thi để khuyến khích các tổ chức này tuân thủ.

Tòa Án Giải Quyết Khiếu Nại Nhỏ là một bộ phận của Tòa Thượng Thẩm để giải quyết các tranh chấp có phạm vi hẹp một cách nhanh chóng và tiết kiệm, với các điều lệ đơn giản hơn và quy trình ít chính thức hơn. Bị đơn có thể không được đại diện bởi luật sư và Địa Hạt Không Khí thường có thể nhận được phán quyết trong vòng vài tháng.

Các vi phạm sẽ không được giao cho Chương Trình Dàn Xếp Hai Bên nếu có tình trạng không tuân thủ đang diễn ra mà người vi phạm từ chối giải quyết; khi vi phạm gây ra lượng phát thải đáng kể hoặc gây tác hại cho sức khỏe cộng đồng; khi hành vi sai trái của người vi phạm là cố ý hoặc nghiêm trọng; khi có lịch sử hoặc xu hướng không tuân thủ cho thấy người vi phạm không thực hiện trách nhiệm tuân thủ đủ nghiêm túc; hoặc khi các tình huống khác cho thấy mức tiền phạt nhỏ sẽ không đạt được hiệu quả răn đe cần thiết. Những trường hợp như vậy sẽ bị phạt nặng hơn, ngay cả khi người vi phạm là doanh nghiệp nhỏ. Địa Hạt Không Khí chỉ định luật sư để xử lý các trường hợp như vậy nhằm đảm bảo việc ứng phó thực thi được điều chỉnh phù hợp với mức độ nghiêm trọng của vi phạm.



VIII. Hợp Tác với Các Cơ Quan Thực Thi Khác

Địa Hạt Không Khí sẽ hợp tác với các cơ quan thực thi khác khi thích hợp để đảm bảo sử dụng các nguồn lực thực thi phù hợp đối với các vi phạm về môi trường. Các cơ quan đối tác có thể bao gồm Hội Đồng Tài Nguyên Không Khí California, Tổng Chương Lý California và các Ủy Viên Công Tố Quận địa phương tại chín quận Vùng Vịnh, tất cả đều có thẩm quyền thực thi đối với các vi phạm về chất lượng không khí. Các bên thực thi pháp luật cũng có thể bao gồm các cơ quan khác trong trường hợp vi phạm luật môi trường khác, cũng như các tổ chức thực thi pháp luật tư nhân có thể có các yêu cầu theo các quy định được gọi là “vụ kiện của công dân”. There are pros and cons to joining with other enforcement partners with respect to violations of Air District regulations. The Air District will evaluate the benefits of doing so on a case-by-case basis.

Việc hợp tác với các đối tác thực thi khác có ưu điểm và nhược điểm liên quan đến các vi phạm đối với quy định của Địa Hạt Không Khí. Địa Hạt Không Khí sẽ đánh giá lợi ích của việc này theo từng trường hợp cụ thể.

Thực thi chung có thể mang lại lợi ích cho các vụ việc rất lớn đòi hỏi đầu tư đáng kể về nguồn lực điều tra và pháp lý. Trong trường hợp đó, nên có nhiều cơ quan tham gia để chia sẻ khối lượng công việc. Cũng có thể tiến hành khởi tố chung khi một sự cố đơn lẻ gây tác hại môi trường ở nhiều lĩnh vực khác ngoài các vi phạm về chất lượng không khí, như ô nhiễm nước, phát tán chất thải nguy hại hoặc vi phạm an toàn lao động. Tập hợp tất cả các vi phạm đó trong một vụ khởi tố nhiều cơ quan duy nhất có thể là cách tốt nhất để đạt được cách ứng phó thực thi mạnh mẽ nhất đối với toàn bộ tác hại đến môi trường.

Các **Cơ Quan Thực Thi Đối Tác** có thể thực thi luật về ô nhiễm không khí bao gồm:

- Hội Đồng Tài Nguyên Không Khí California (California Air Resources Board, CARB)
- Tổng Chương Lý California
- Cơ Quan Bảo Vệ Môi Trường Hoa Kỳ
- Các Ủy Viên Công Tố Quận

Tuy nhiên, việc thực thi chung đòi hỏi sự phối hợp giữa nhiều cơ quan khác nhau, điều này có thể làm phức tạp quá trình và làm chậm quá trình giải quyết cuối cùng. Đối với các vụ việc chỉ liên quan đến vi phạm về chất lượng không khí và Địa Hạt Không Khí có đủ nguồn lực để tự khởi tố vụ việc (với luật sư riêng và/hoặc hỗ trợ từ một công ty luật bên ngoài), việc hợp tác với một cơ quan khác có thể không mang lại lợi ích đáng kể về kết quả thực thi tổng thể. Hơn nữa, hợp tác với các cơ quan khác có thể đồng nghĩa với việc chia sẻ các khoản tiền phạt thu được từ biện pháp thực thi. Điều này có thể giảm số tiền phạt được chuyển trở lại cho các cộng đồng bị ảnh hưởng bởi các vi phạm theo [Chính Sách Quỹ Tiền Phạt Phục Vụ Lợi Ích Cộng Đồng](#) của Địa Hạt Không Khí. Văn Phòng Giám Đốc Pháp Chế sẽ cẩn thận đánh giá từng vụ việc để đảm bảo việc khởi tố chung sẽ mang lại lợi ích tổng thể.

IX. Trách nhiệm giải trình với các cộng đồng bị ảnh hưởng trong Chương Trình Thực Thi Pháp Luật của Địa Hạt Không Khí

Địa Hạt Không Khí được giao thẩm quyền và trách nhiệm để buộc các tổ chức được quản lý phải chịu trách nhiệm giải trình khi họ vi phạm quy định về chất lượng không khí. Để hoàn thành chính xác nhiệm vụ này, Địa Hạt Không Khí cũng phải tự chịu trách nhiệm giải trình và buộc chương trình thực thi của mình chịu trách nhiệm giải trình trước công chúng và các cộng đồng bị ảnh hưởng bởi các vi phạm đó. Văn Phòng Giám Đốc Pháp Chế cam kết thực hiện điều này bằng cách báo cáo minh bạch và công khai về các hành động pháp lý mà họ thực hiện để xử lý các vi phạm về chất lượng không khí, cũng như cách họ triển khai các nguyên tắc được nêu trong Chính Sách này.

a. a. Báo Cáo Công Khai Các Biện Pháp Thực Thi Pháp Luật

Địa Hạt Không Khí công khai báo cáo trên trang web tất cả các [Thông Báo Vi Phạm](#) (Notices of Violation, NOV) mà họ đã ban hành trong năm năm qua, bao gồm tên và địa chỉ của người vi phạm, quy định bị vi phạm và ngày ban hành Thông Báo Vi Phạm. Cơ sở dữ liệu trên trang web cũng cho biết liệu Địa Hạt Không Khí đã giải quyết vụ việc thực thi bằng tiền phạt hay vụ việc vẫn đang tiếp tục (được thể hiện bằng trạng thái “chờ xử lý”). Khi vụ việc thực thi đã được giải quyết, cơ sở dữ liệu cũng ghi rõ ngày giải quyết và mức tiền phạt.

Địa Hạt Không Khí cũng công bố danh sách tất cả các Thông Báo Vi Phạm được ban hành mỗi tháng, cũng như tất cả các khoản dàn xếp tiền phạt từ \$10,000 trở lên đạt được mỗi tháng, trong [tài liệu hợp](#) Hội Đồng Quản Trị hàng tháng. Cơ quan cũng công bố các thông cáo báo chí để tuyên truyền về các vụ án lớn và cung cấp tài liệu giải quyết vụ việc trên trang



web về [tiền phạt và dàn xếp](#), và công chúng có thể [đăng ký](#) nhận thông báo qua email về tất cả các quyết định tiền phạt có giá trị từ \$100,000 trở lên.

TĐỂ tăng cường tính minh bạch, mỗi năm Văn Phòng Giám Đốc Pháp Chế đều sẽ công bố báo cáo thực thi hàng năm, trong đó ghi lại các vụ việc thực thi của cơ quan trong năm trước đó. Báo cáo này sẽ cung cấp thông tin về tất cả các vụ việc đã được giải quyết trong năm, kèm theo thông tin về các năm trước để xác định xu hướng và theo dõi tiến độ. Báo cáo sẽ cung cấp thông tin về mức độ nhân sự và khối lượng vụ việc của Văn Phòng, đồng thời sẽ bao gồm (ở mức tối thiểu) dữ liệu về từng chỉ số được liệt kê trong bảng dưới đây.

Ngoài mức tiền phạt trung bình và trung vị cho mỗi vi phạm, báo cáo cũng sẽ ghi lại phân bố mức tiền phạt để cho thấy tỷ lệ vi phạm được giải quyết ở các mức tiền phạt khác nhau, từ nhỏ đến lớn. Báo cáo cũng sẽ bao gồm các chỉ số phụ cho mã bưu chính ở các cộng đồng AB 617 để đánh giá cách các mức tiền phạt được áp dụng trong các cộng đồng bị quá tải đó. Báo cáo cũng sẽ xác định các quy định thường bị vi phạm nhất, có thể hữu ích để hỗ trợ việc xây dựng điều lệ và ưu tiên thực thi trong tương lai. Cuối cùng, báo cáo sẽ tóm tắt các khoản tiền phạt được thu và phân bổ theo Chính Sách Quỹ Tiền Phạt Phục Vụ Lợi Ích Cộng Đồng của Địa Hạt Không Khí thông qua Chương Trình REPAIR Vùng Vịnh ([xem Mục V trên đây](#)).

CHỈ SỐ BÁO CÁO THƯỜNG NIÊN

- Số NOV Được Ban Hành
- Số NOV Được Giải Quyết bằng Tiền Phạt
- Số NOV Được Giải Quyết bởi Luật Sư
- Số NOV Được Giải Quyết qua Chương Trình Dàn Xếp Hai Bên
- Số NOV Được Giải Quyết mà “Không Có Hành Động Tiếp Theo”
- Số NOV Bị Hủy
- Mức Tiền Phạt Trung Bình cho Mỗi Vi Phạm Được Giải Quyết
- Mức Tiền Phạt Trung Vị cho Mỗi Vi Phạm Được Giải Quyết
- Mức Tiền Phạt Trung Bình cho Mỗi Vi Phạm Được Luật Sư Giải Quyết
- Mức Tiền Phạt Trung Bình cho Mỗi Vi Phạm Được Giải Quyết bởi Luật Sư tại Các Cơ Sở Lớn
- Mức Tiền Phạt Trung Bình cho Mỗi Vi Phạm Được Giải Quyết qua Chương Trình Dàn Xếp Hai Bên
- Mức Tiền Phạt Trung Vị cho Mỗi Vi Phạm Được Luật Sư Giải Quyết
- Mức Tiền Phạt Trung Vị cho Mỗi Vi Phạm Được Luật Sư Giải Quyết tại Các Cơ Sở Lớn
- Mức Tiền Phạt Trung Vị cho Mỗi Vi Phạm Được Giải Quyết qua Chương Trình Dàn Xếp Hai Bên

Văn Phòng Giám Đốc Pháp Chế sẽ đánh giá các chỉ số này và sẽ điều chỉnh hoặc bổ sung các chỉ số mới dựa trên kinh nghiệm triển khai Chính Sách này cũng như ý kiến phản hồi tiếp nhận đối với báo cáo thường niên mỗi năm.

Để theo dõi thời gian từ khi ban hành Thông Báo Vi Phạm đến khi giải quyết chung cuộc, báo cáo cũng sẽ liệt kê số lượng Thông Báo Vi Phạm được ban hành trong mỗi năm năm trước đó đã

được giải quyết và số lượng vẫn chưa được giải quyết. Báo cáo cũng sẽ cung cấp thông tin về thời gian giải quyết các vụ việc từ khi chuyển vụ việc ban đầu đến Văn Phòng Giám Đốc Pháp Chế cho đến khi giải quyết chung cuộc bằng dàn xếp hoặc kiện tụng. Chỉ số này sẽ cung cấp dữ liệu để đánh giá tiến trình hướng tới các mục tiêu của Địa Hạt Không Khí về việc giải quyết nhanh các trường hợp thực thi pháp luật như được nêu trong [Mục II.d. trên đây](#).

Báo cáo cũng sẽ liệt kê tất cả các vụ việc về lệnh triệt giảm của Hội Đồng Điều Trần, các vụ kiện thực thi tại Tòa Thượng Thẩm (bao gồm cả các vụ giải quyết bởi luật sư và các vụ dàn xếp hai bên), cũng như các vụ thu hồi giấy phép. Để theo dõi nơi Địa Hạt Không Khí ưu tiên sử dụng nguồn lực thực thi cho các trường hợp này, danh sách cũng sẽ xác định vị trí các vi phạm được xử lý trong từng trường hợp và liệu các vi phạm đó có nằm trong cộng đồng AB 617 hay các cộng đồng bị quá tải khác như được định nghĩa trong Quy Định 2, Điều Lệ 1 của Địa Hạt Không Khí hay không.

Mỗi báo cáo thường niên sẽ tổng hợp dữ liệu từ các năm trước để xây dựng cơ sở dữ liệu liên tục về các điều kiện cơ bản, xu hướng và tiến độ đạt được các mục tiêu của Chính Sách này. Việc theo dõi tiến trình theo thời gian sẽ giúp quan sát được hiệu quả thực thi pháp luật của Văn Phòng Giám Đốc Pháp Chế, đồng thời giúp xác định các lĩnh vực thành công cũng như lĩnh vực cần tiếp tục cải thiện. Việc báo cáo minh bạch các hành động triển khai Chính Sách này sẽ bảo đảm trách nhiệm giải trình với công chúng và Hội Đồng Quản Trị của Địa Hạt Không Khí rằng Văn Phòng Giám Đốc Pháp Chế đang thực hiện các cam kết đã đưa ra trong Chính Sách này.

Văn Phòng Giám Đốc Pháp Chế cũng sẽ tiếp tục đánh giá và xem xét các điều chỉnh đối với Chính Sách này khi có kinh nghiệm triển khai. Chính Sách này là một tài liệu bền vững và sẽ được sửa đổi và cải thiện theo thời gian. Văn Phòng Giám Đốc Pháp Chế sẽ ghi lại các bài học rút ra từ việc triển khai Chính Sách trong báo cáo thường niên, đồng thời sẽ cập nhật



Chính Sách khi phù hợp dựa trên kinh nghiệm này và ý kiến phản hồi tiếp nhận thông qua các kênh khác (ví dụ: ý kiến phản hồi của cộng đồng được tiếp nhận tại các cuộc họp tại Tòa Thị Chính, ý kiến đóng góp từ Hội Đồng Cố Vấn Cộng Đồng, v.v.).

b. Thu Hút Cộng Đồng Tham Gia Các Quy Trình Thực Thi Pháp Luật và Kết Quả

Bên cạnh việc công bố báo cáo thực thi thường niên, Văn Phòng Giám Đốc Pháp Chế cũng cam kết chủ động thu hút các cộng đồng bị ảnh hưởng tham gia để cung cấp thông tin về các hoạt động thực thi pháp luật của cơ quan.

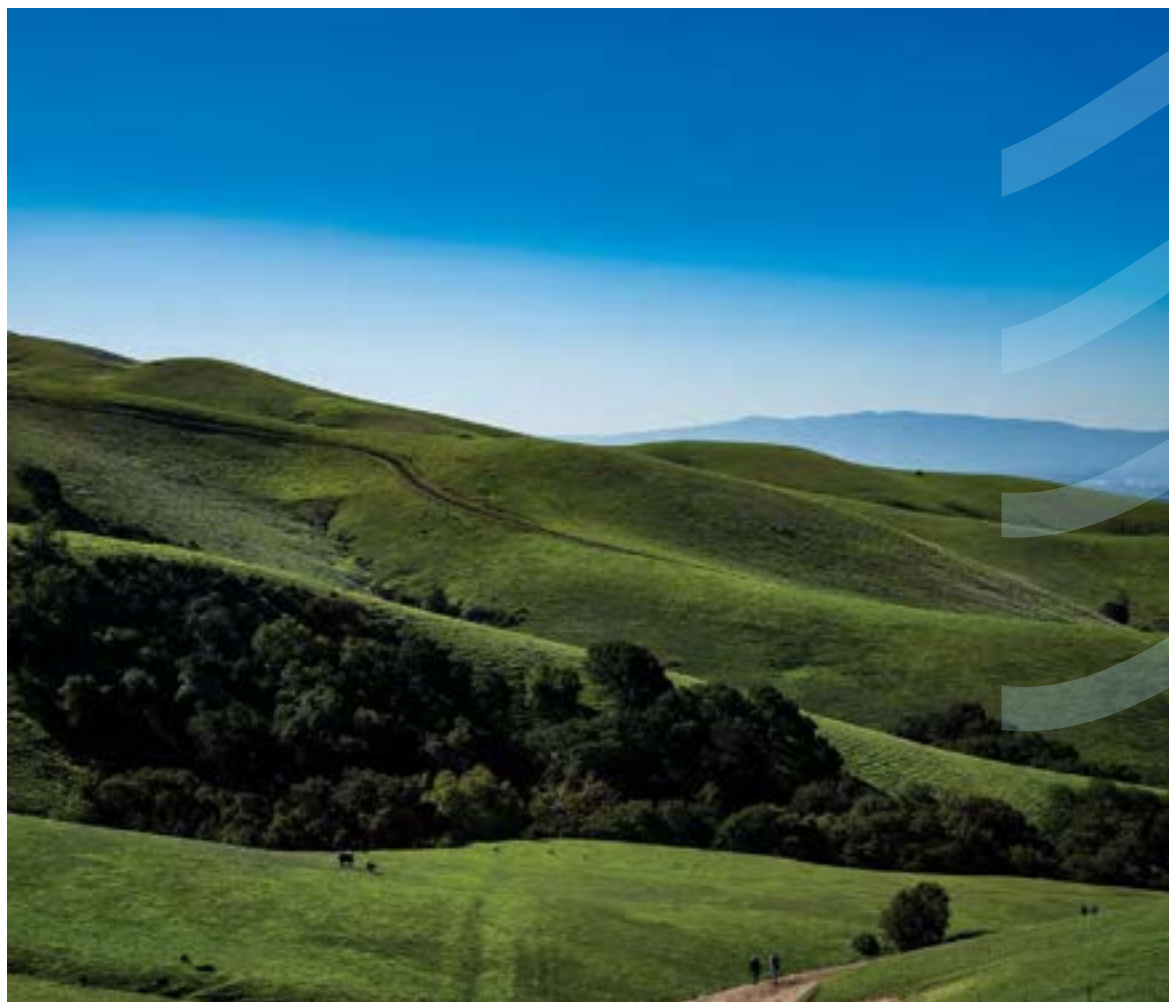
Địa Hạt Không Khí sẽ hợp tác với các cộng đồng cụ thể nơi có những diễn biến pháp lý đáng chú ý liên quan đến các vụ việc thực thi pháp luật tại cộng đồng đó. Đối với các cơ sở hoặc vi phạm được công chúng quan tâm nhiều, Văn Phòng Giám Đốc Pháp Chế sẽ phối hợp với các đối tác cộng đồng về các phương pháp, hoạt động và kết quả thực thi. Khi có thể, Địa Hạt Không Khí tìm cách xác định các mối quan ngại của cộng đồng và đưa vào các chiến lược giải quyết vụ việc, như đã nêu ở [Mục VI trên đây](#). Địa Hạt Không Khí cũng sẽ tiến hành các hoạt động tiếp cận cộng đồng để thông báo cho cộng đồng lân cận khi các vụ việc hoặc vụ kiện của Hội Đồng Điều Trần được lập hồ sơ, bao gồm các cơ hội tham gia công cộng và đóng góp ý kiến công cộng. Trong các trường hợp thành viên cộng đồng có thông tin về một vi phạm cụ thể, các luật sư của Địa Hạt Không Khí có thể triệu tập họ làm nhân chứng để hỗ trợ hành động pháp lý chính thức. Văn Phòng Giám Đốc Pháp Chế cũng sẽ theo dõi thông tin về cách giải quyết vụ việc và kết quả thực thi trong các vụ việc quan trọng, bao gồm mức tiền phạt đã áp dụng và cách cơ sở tuân thủ trở lại. Địa Hạt Không Khí sẽ tận dụng các mối liên kết cộng đồng thông qua Hội Đồng Cố Vấn Cộng Đồng, bốn Ủy Ban Chỉ Đạo Cộng Đồng AB 617 của Vùng Vịnh, chương trình “EJ Navigators” của Địa Hạt Không Khí và các đối tác cộng đồng có liên quan để cung cấp thông tin này trên phạm vi rộng nhất có thể trong khu vực bị ảnh hưởng bởi vi phạm.



Địa Hạt Không Khí cũng sẽ thu hút công chúng tham gia bằng cách tiếp cận cộng đồng sâu rộng liên quan đến báo cáo thực thi thường niên của Văn Phòng Giám Đốc Pháp Chế. Bên cạnh việc cung cấp thông tin và báo cáo cho công chúng, Văn Phòng Giám Đốc Pháp Chế sẽ thực hiện các nỗ lực có mục tiêu để đưa thông tin đến người dân ở các cộng đồng bị ảnh hưởng nặng nề

nhất bởi vi phạm về chất lượng không khí, bao gồm các cộng đồng AB 617 của Vùng Vịnh và các cộng đồng chịu ảnh hưởng về công lý môi trường khác trên toàn khu vực. Việc báo cáo về các hoạt động và kết quả thực thi pháp luật sẽ là phần trung tâm trong các cuộc họp tại tòa thị chính mà Địa Hạt Không Khí sẽ tổ chức thông qua Chính Sách Cuộc Họp Cộng Đồng FOCUS. Văn Phòng Giám Đốc Pháp Chế cũng sẽ cung cấp các bản tóm tắt cho Hội Đồng Cố Vấn Cộng Đồng và các Ủy Ban Chỉ Đạo Cộng Đồng AB 617, nếu các cơ quan này muốn xem xét thông tin này tại các cuộc họp của họ.

Thông qua những sáng kiến này, Văn Phòng Giám Đốc Pháp Chế tìm cách tạo cơ hội có cấu trúc để cộng đồng đóng góp ý kiến và đánh giá chương trình thực thi pháp luật của mình. Việc triển khai Chính Sách này được hình dung như một vòng phản hồi lặp lại, trong đó Văn Phòng Giám Đốc Pháp Chế thông báo và tương tác với cộng đồng về các biện pháp và kết quả thực thi, đồng thời cộng đồng đóng góp ý kiến đánh giá kết quả và xác định các lĩnh vực cần tiếp tục cải thiện. Việc thực hiện sẽ thành công thông qua quan hệ đối tác mở và minh bạch, trong đó ý kiến của cộng đồng được xác định, có cơ sở và được thu thập, đồng thời ý kiến phản hồi từ cộng đồng đảm bảo rằng các nỗ lực thực thi pháp luật của Địa Hạt Không Khí sẽ nhắm tới các mục ưu tiên của cộng đồng và chịu trách nhiệm giải trình trước lợi ích của cộng đồng.



Phụ Lục – Danh Sách Vi Phạm Có Thể Xảy Ra và Khoản Tiền Phạt

Bộ Luật An Toàn và Sức Khỏe California yêu cầu Địa Hạt Không Khí công bố danh sách các vi phạm sẽ bị phạt tiền. Danh sách này cũng phải bao gồm các mức tiền phạt tối thiểu và tối đa cho mỗi vi phạm mà Địa Hạt Không Khí có thể áp đặt.

Danh sách các vi phạm bị phạt tiền được xác định bởi các yêu cầu quy định trong các điều lệ và quy định hiện hành của Địa Hạt Không Khí và được liệt kê trên [trang web Điều Lệ Hiện Hành](#) của Địa Hạt Không Khí (bao gồm tất cả các điều lệ trong quy định của Địa Hạt Không Khí, từ Quy Định 1 đến Quy Định 14, bao gồm cả hai quy định này); và theo các yêu cầu của các điều lệ, quy định và lệnh của Hội Đồng Tài Nguyên Không Khí California (CARB), được liệt kê trên [trang web Luật và Quy Định](#) của CARB. Vi phạm đối với các điều kiện cấp phép của Địa Hạt Không Khí (bao gồm cả các yêu cầu trong giấy phép theo Tiêu Đề V) sẽ bị phạt tiền theo Quy Định 2-1-307 và 2-6-307 của Địa Hạt Không Khí. Vi phạm đối với các lệnh triệt giảm của hội đồng điều trần cũng sẽ bị phạt tiền; các lệnh triệt giảm của Hội Đồng Điều Trần của Địa Hạt Không Khí được liệt kê trên [trang web Chương Trình Nghị Sự, Báo Cáo và Lệnh](#) của Hội Đồng Điều Trần. Các trường hợp phát thải gây phiền toái cho cộng đồng vi phạm Mục 41700 của Bộ Luật An Toàn và Sức Khỏe hoặc vi phạm các tiêu chuẩn độ mờ đục của khói trong Mục 41701 của Bộ Luật An Toàn và Sức Khỏe cũng sẽ bị phạt tiền, cũng như các vi phạm đối với tất cả các yêu cầu khác được quy định tại Phần 4 trong Phân Mục 26 của Bộ Luật An Toàn và Sức Khỏe.

Mức tiền phạt áp dụng cho các vi phạm này dao động từ mức tiền phạt danh nghĩa tối thiểu (ví dụ: \$1) đến mức tiền phạt tối đa theo luật định được liệt kê trong các Bảng A-1 và A-2 dưới đây, tùy theo loại vi phạm. Các mức tiền phạt tối đa theo luật định tăng hàng năm theo lạm phát dựa trên Chỉ Số Giá Tiêu Dùng California theo báo cáo của Sở Quan Hệ Lao Động California. Giá trị phạt tối đa được quy định trong tài liệu này được áp dụng cho năm 2026 và sẽ tăng theo lạm phát trong những năm tới.

Ngoài ra, các vi phạm đối với yêu cầu báo cáo kiểm kê chất độc trong không khí theo Đạo Luật Thông Tin và Đánh Giá “Điểm Nóng” Có Chất Độc Trong Không Khí năm 1987 (còn gọi là “AB 2588”, Phần 6 trong Phân Mục 26 của Bộ Luật An Toàn và Sức Khỏe), cũng như vi phạm đối với bất kỳ giấy phép, điều lệ, quy định hoặc yêu cầu nào được thông qua để triển khai Đạo Luật đó, sẽ bị phạt từ mức tối thiểu \$500 cho mỗi vi phạm mỗi ngày đến tối đa \$10,000 cho mỗi vi phạm mỗi ngày. Bất kỳ người nào cố ý gửi bất kỳ tuyên bố hoặc cam đoan nào sai sự thật được nộp, duy trì hoặc sử dụng nhằm mục đích tuân thủ Đạo Luật đó sẽ bị phạt từ mức tối thiểu \$1,000 cho mỗi vi phạm mỗi ngày đến tối đa \$25,000 cho mỗi vi phạm mỗi ngày. (Xem Bộ Luật An Toàn và Sức Khỏe § 44381.)

Bảng A-1 dưới đây liệt kê các mức tiền phạt tối đa cơ bản theo luật định áp dụng cho vi phạm về chất lượng không khí theo các mục từ 42402 đến 42411 của Bộ Luật An Toàn và Sức Khỏe. Các giá trị phạt tối đa được liệt kê được áp dụng cho năm 2026 và sẽ tăng lên mỗi năm theo lạm phát.

BẢNG A-1 - Khoảng Tiền Phạt đối với Vi Phạm về Chất Lượng Không Khí Theo Các Mục từ 42402 đến 42411 của Bộ Luật An Toàn và Sức Khỏe

	Người Vi Phạm Chứng Minh Không Cố Ý/Bất Cẩn	Không Có Bằng Chứng Cho Thấy Bất Cẩn/Cố Ý	Bất Cẩn	Phát Thải Đã Xác Định, Không Khắc Phục	Cố Ý và Có Chủ Đích
Không Phát Thải	\$6,470 ^a	\$12,940	\$12,940	n/a	\$12,940
Phát Thải - Cơ Sở Nhỏ	\$6,470 ^a	\$12,940	\$32,350	\$51,760	\$97,050
Phát Thải - Cơ Sở Lớn^b	\$38,820	\$38,820	\$97,050	\$155,280	\$291,150

LƯU Ý:

^a Mức tiền phạt tối đa \$6,470 thấp hơn không áp dụng cho vi phạm đối với các yêu cầu mà liên bang có quyền thực thi tại các cơ sở "lớn" theo Tiêu Đề V. Vi phạm đối với các yêu cầu mà liên bang có thể thực thi tại các cơ sở lớn sẽ bị phạt tiền lên đến \$12,940 cho mỗi vi phạm mỗi ngày, ngay cả khi người vi phạm có thể chứng minh rằng họ không cố ý hay bất cẩn. (Mức tối đa thấp hơn cũng không áp dụng cho các trường hợp vi phạm đối với giới hạn phát thải được thiết lập theo chương trình khuyến khích dựa trên thị trường nhưng Địa Hạt Không Khí không có các chương trình như vậy.) Xem tổng quan tại Bộ Luật An Toàn và Sức Khỏe § 42402(b)(2)(B)-(C).

^b Mức tiền phạt tối đa gấp ba lần được áp dụng cho vi phạm phát thải tại "cơ sở lớn" theo Tiêu Đề V áp dụng cho các vi phạm vào hoặc sau ngày 1 tháng 1 năm 2025 trở đi.

Ngoài mức tiền phạt tối đa cơ bản được nêu trong Bảng A-1, mức tối đa cao hơn sẽ được áp dụng cho các vi phạm gây phiền toái cho cộng đồng gây thương tích thực tế hoặc tử vong. Các mức tiền phạt tối đa đặc biệt gia tăng này phụ thuộc vào mức độ ý định của người vi phạm và mức độ tác hại, như được trình bày trong Bảng A-2 bên dưới. Ngoài ra, như đã đề cập trên đây, mức tiền phạt tối đa này sẽ tăng gấp ba lần đối với vi phạm phát thải tại các “cơ sở lớn” theo Tiêu Đề V xảy ra vào hoặc sau ngày 1 tháng 1 năm 2025.

BẢNG A-2 - Khoảng Tiền Phạt Cao Hơn Nếu Gây Phiền Toái cho Cộng Đồng Vi Phạm Gây Thương Tích Thực Tế hoặc Tử Vong

Mức độ ý định	Tác Hại Phát Sinh	Mức Tiền Phạt Tối Đa
Bất kỳ	Thương tích thực tế đối với số người đáng kể (mà theo ý kiến của bác sĩ và bác sĩ phẫu thuật được cấp phép) cần điều trị y tế hơn mức khám sức khỏe	\$19,410
Bất Cẩn	Tử vong hoặc thương tích nghiêm trọng đối với bất kỳ người nào	\$129,400
Biết về việc phát thải nhưng không thực hiện hành động khắc phục trong thời gian hợp lý	Tử vong hoặc thương tích nghiêm trọng đối với bất kỳ người nào	\$323,500
Cố ý và có chủ đích hoặc liều lĩnh phớt lờ rủi ro	Nguy cơ tử vong hoặc thương tích nghiêm trọng vượt mức hợp lý đối với bất kỳ người nào	\$161,750 (\$647,000 nếu người vi phạm là công ty)
Cố ý và có chủ đích hoặc liều lĩnh phớt lờ rủi ro	Tử vong hoặc thương tích nghiêm trọng đối với bất kỳ người nào	\$323,500 (\$1,294,000 nếu người vi phạm là công ty)

NOTES:

“Great bodily injury” is defined as a significant or substantial physical injury.

Để biết thêm thông tin chi tiết, vui lòng truy cập **baaqmd.gov**